

Maltais rappelle la société juste à son chef



richard daignault à Ottawa

Si la situation économique ne s'améliore pas, la population n'aura d'autre choix que de "vomir ce qu'elle avait adoré", c'est-à-dire le gouvernement libéral.

C'est ce que pense André Maltais, le député libéral de Manicouagan, et c'est ce qu'il vient de dire à Pierre Trudeau, le premier ministre du Canada, dans une lettre qui lui a été livrée ce matin par porteur.

Maltais avait écrit au ministre des Finances, Allen MacEachen, il y a quelques semaines, lui demandant de prendre d'urgence des mesures pour venir en aide aux propriétaires aux prises avec des taux d'intérêt impossibles à rencontrer. MacEachen n'a même pas répondu. C'est pourquoi Maltais a décidé d'écrire à Trudeau.

"La situation est catastrophique sur la Côte-Nord, a dit Maltais au SOLEIL, ça n'a plus de maudit bon sens".

En plus de faire livrer une lettre à Trudeau, Maltais a décidé d'envoyer une lettre au président du caucus des députés fédéraux du Québec, Jacques Olivier, lui demandant de convoquer de toute urgence une réunion sur les problèmes économiques.

"C'est la question économique qui est urgente, a déclaré Maltais, et les députés devraient saisir le cabinet de leurs inquiétudes et de leurs problèmes avant la réunion des ministres des 9 et 10 septembre au Cap-Breton où le gouvernement établira ses priorités".

Pour Maltais, cela n'a pas de sens que les députés ne puissent discuter de leurs priorités avec l'ensemble des ministres.

Le cabinet prévoit informer les députés sur ses priorités à la fin de septembre. Maltais veut que les députés parlent aux ministres avant que les décisions se prennent et deviennent ainsi quasi irréversibles.

Revenant d'une tournée de sa vaste circonscription électorale, Maltais, constatant la misère et les difficultés qui assaillent de nombreuses familles, a décidé de s'adresser directement à Trudeau.

Sommet canadien

Dans sa lettre, Maltais dit au premier ministre, qui se prépare pour le sommet des 22 nations impliquées dans le dialogue Nord-Sud, qu'il devrait dans les plus brefs délais organiser la tenue d'un sommet économique canadien.

Cette réunion rassemblerait les chefs d'entreprises, les chefs syndicaux, les milieux financiers et des représentants des différentes provinces. Elle devrait permettre, pense Maltais, de définir des lignes de force pour la relance de l'économie.

La lettre du député Maltais au premier ministre part de constatations très concrètes.

"Depuis la fermeture de l'usine Rayonier-Québec ainsi que depuis la cessation des opérations de l'usine de bouletage de la compagnie

Iron Ore à Sept-Îles et malgré le plan d'adaptation communautaire... la situation de l'emploi, de l'économie et des services se dégrade un peu plus chaque jour.

"Je voudrais en tout premier lieu, monsieur le premier ministre, vous signifier mon mécontentement envers la société canadienne d'hypothèques et de logement qui, par une décision administrative abusive, a décidé il y a un mois de limiter ses prêts hypothécaires à 80 pour 100 de la valeur des maisons dans les villes de Port-Cartier et de Sept-Îles..."

"Exiger que des gens déboursent un comptant de 20 pour 100 et puissent financer 80 pour 100 de leur prêt hypothécaire au taux d'intérêt actuel relève d'une irresponsabilité sociale inqualifiable."

Maltais dit à Trudeau que cette décision de ne financer que 80 pour 100 sur la Côte-Nord alors que partout au Canada, le fédéral finance 95 pour 100 de la valeur des maisons, lèse les citoyens de Sept-Îles et Port-Cartier dans leur droit à la propriété.

Voici ce qu'écrit Maltais sur le sommet canadien qu'il propose:

"J'ai visité certaines régions du comté de Manicouagan et la population exhorte le gouvernement central et son député à faire preuve de beaucoup plus de leadership dans la gestion de l'économie..."

"Je vous demande... de mettre en œuvre concrètement et instantanément une réunion majeure sur l'économie à laquelle participeraient des hommes d'affaires, des gens des milieux financiers, des représentants des différentes provinces, des chefs syndicaux, afin que certaines lignes de force soient définies pour relancer l'économie et qu'un plan détaillé soit mis en branle pour la prochaine année..."

"Il est impératif... que cette réunion majeure soit tenue dans les plus brefs délais afin qu'à la reprise des travaux parlementaires à la mi-octobre, le gouvernement puisse préparer des mesures fiscales et législatives... afin que l'économie connaisse un vrai départ..."

"Il faut se rappeler qu'au rythme où vont les choses, la po-

pulation s'inquiète toujours davantage de jour en jour et qu'à brève échéance, si les choses ne s'améliorent pas, cette population n'aurait plus d'autre choix que de vomir ce qu'elle avait jadis adoré."

Et, à la main, le député a inscrit au bas de la lettre: "Il faudrait revenir rapidement à la société juste".

Des fleurs

Laurent Picard, un des trois membres de la Commission d'enquête sur les journaux canadiens dont le rapport a été rendu public mardi, a lancé des fleurs au journal LE SOLEIL.

Lors de la conférence de presse qui a suivi le dépôt du rapport un journaliste anglophone a demandé pourquoi la Commission d'enquête entretenait une mauvaise opinion du quotidien anglophone d'Ottawa "The Citizen".

Picard a répondu qu'entre Ottawa et Québec, la commission estimait que Québec avait le meilleur journal et c'était LE SOLEIL.



Le ministre d'Etat au multiculturalisme, M. James Fleming, dirigera un groupe gouvernemental chargé d'examiner les recommandations de la Commission Kent sur la concentration des journaux au pays.

Rapport Kent: Ottawa se propose de passer à l'action à l'automne

OTTAWA (d'après CP, PC et UPC) — Dès cet automne, le gouvernement fédéral pourrait prendre des mesures pour mettre en application les recommandations de la Commission Kent sur la concentration des journaux au pays, dont le rapport a été rendu public mardi.

C'est ce qu'a déclaré, hier, en conférence de presse, M. James Fleming, qui a été nommé par le premier ministre Trudeau pour diriger un groupe d'étude gouvernemental qui examinera les recommandations de la commission pour ensuite faire rapport au cabinet.

M. Fleming a de plus indiqué que le gouvernement fédéral s'attendait à ce que l'industrie de la presse au Canada respecte un moratoire sur toute nouvelle acquisition d'entreprises, du moins jusqu'à ce qu'une décision soit prise.

Toute nouvelle transaction dans le sens d'une concentration accrue des entreprises de presse serait perçue comme "une gifle", a notamment déclaré le ministre d'Etat au multiculturalisme.

M. Fleming a déclaré que le gouvernement considère la situation de la concentration de la presse au pays comme "sérieuse".

"J'espère que le cabinet approuvera mes recommandations et que le gouvernement passera à l'action au plus tard à la fin de l'automne", a dit M.

Fleming qui était au courant des recommandations de la commission depuis la mi-juillet.

La Commission Kent, qui a coûté \$3 millions, propose dans son rapport de limiter la concentration des entreprises de presse au pays par voie législative, ce qui signifierait présentement que des grandes chaînes du Canada anglais auraient à se départir de certains de leurs médias.

Refusant de se prononcer sur les recommandations du rapport Kent, le ministre Fleming n'en a pas moins déclaré qu'il acceptait le

principe énoncé par la commission, suivant lequel l'industrie de la presse a un caractère spécial du fait qu'elle est d'intérêt public.

Le ministre Fleming s'est dit disposé à rencontrer les éditeurs de journaux pour discuter avec eux de leurs réactions aux propositions Kent.

Pour sa part, le président de la commission, M. Tom Kent, s'est dit heureux de l'intention du gouvernement d'agir promptement.

"Franchement, j'avais confiance qu'une décision serait prise assez rapidement", a-t-il dit.

Le Canada accroît de \$5 millions son aide à la Chine

PEKIN (d'après PC et UPI) — Le Canada fournira une aide de \$5 millions à la Chine dans un programme de deux ans consacré principalement à la formation de personnel technique et scientifique, a indiqué hier à Pékin le ministre des Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan après un entretien avec son homologue chinois, M. Huang Hua.

Cet accroissement de l'aide canadienne à la Chine passera par l'Agence canadienne de développement international, qui sera chargée de mettre au point des programmes de gestion des ressources humaines pour les Chinois, incluant l'opportunité d'étudier au Canada et l'envoi d'experts canadiens en Chine.

En visite officielle en Chine, le ministre Mark MacGuigan a aussi rencontré hier le vice-président du Parti communiste chinois, M. Li Xiannian.

Patience

Malgré l'optimisme du ministre canadien des Affaires extérieures, M. Roger Heng, re-

présentant de la Banque Royale qui vient d'ouvrir un bureau de liaison à Pékin, est d'avis que nos hommes d'affaires devront attendre patiemment que l'économie chinoise s'améliore avant de pouvoir conclure des marchés en Chine.

M. Heng a expliqué hier, dans une interview: "Je pense que tôt ou tard nous récolterons les fruits de nos bonnes relations. En ce moment nous devons patienter. D'ici deux à trois ans, dès que les Chinois seront prêts à aller de l'avant, le volume des emprunts sera gros".

Interrogé au sujet des ramifications de la décision relative au commerce canado-chinois, qui n'a pas progressé au rythme auquel s'attendaient les gens d'affaires canadiens, M. MacGuigan a répondu: "Nous donnons notre aide sans aucune arrière-pensée. Nous la donnons à ceux qui en ont besoin".

Ce qui n'a pas empêché le ministre d'espérer — il l'a admis — que la décision donnerait "une petite poussée" pour déboucher sur des entreprises en association.

C. Boulanger, m.d.
 Jacqueline Carignan, m.d.
 J.R. Clément, m.d.
 Lise Garand, m.d.
 G. Richard, m.d.

OPHTHALMOLOGISTES
 CLINIQUE D'OPHTHALMOLOGIE STE-FOY
 2590, boul. Laurier, suite 210
 Ste-Foy G1V 4M6 — (418) 653-6655

STEAK HACHÉ MAIGRE	2.59
T-BONE STEAK OU ROSBIF	5.99
RÔTI de PORC FILET	3.09
RÔTI de PORC SOC SANS OS	2.29
JAMBON FESSE FUMÉE, 3 A 16 LB	2.07
SAUCISSON À L'AIL	2.49
SAUCISSON AU CÉLERI	2.39
SAUCISSE FUMÉE	1.99
SAUCISSE FRAÎCHE	1.99

LA BOUCHÈRE
W.E. BÉGIN INC.
 500, ST-JEAN
 520, DE LA SALLE ET DE LA REINE

Madame, monsieur
POSSIBILITE REVENU \$20,000

Etes-vous ambitieux, désireux de relever un défi? Si vous possédez un Secondaire IV, êtes âgé entre 25 et 55 ans, communiquez avec Inter-Cité Courtier pour une carrière dans la vente

JULES TARDIF
 653-2812

LA CLINIQUE TARDIF ENR.
 595, boul. Charest est
 Tél.: 529-9721

DR MARTIN GIASSON
DR BERNARD BERTHIAUME
DR JEAN DESLANDES

Optométristes

- Exams de la vue
- Verses de contact
- Lunettes
- Soins professionnels complets

Cinq façon d'utiliser le paravent indien classique. Sculpté à la main dans du bois de sheesham.

1. Pour un rangement supplémentaire. (Avec ces six pieds de hauteur et ces quatre panneaux d'un pied et demi chacun, ce paravent peut transformé facilement et de façon charmante un coin perdu à espace de rangement.)
2. Pour changer de vêtements, lorsque vous avez un visiteur inattendu. (Nous avons tous vu les stars du cinéma faire cela dans les vieux films. Parions que vous avez toujours eu envie d'en faire autant.)
3. Pour camoufler un désordre embarrassant. (Une table couverte de vaisselle sale, un lit qu'on n'a pas fait, etc.)
4. Pour créer une chambre d'invités temporaires. (Si vos invités couchent dans un divan-lit, ce paravent leur donnera un peu d'intimité.)
5. Pour satisfaire votre goût de l'inusité. (Chaque paravent est sculpté à la main et ses motifs indiens traditionnels sont d'un beau brun marown.)

Les paravents indiens sont fabriqués exactement de la même manière depuis longtemps, même avant que les Anglais ne posent pied sur le sol indien. Ce sont de vraies oeuvres d'art et, à vrai dire, vous n'avez besoin d'aucune excuse pour en posséder un.

Le voyage: De Bombay à Halifax à bord du Hoegh Orchid.

IMPORT BAZAAR

29900

Notre politique d'échange. Conservez votre coupon de caisse. Si, pour une raison ou pour une autre vous n'êtes pas satisfait de l'article que vous avez acheté, rappelez-le dans un délai raisonnable et vous obtiendrez un remboursement complet.

Place Fleur de Lys - 524-5591
 550 boul. Hamel, Québec
 Lun.-Mer. 9:30-5:30, Jeu.-Ven. 9:30-9, Sam. 9:30-5.

Des chômeurs en colère aux Films du monde

MONTREAL (PC) — En chômage et en colère, une centaine de cinéastes et artisans doivent manifester jeudi soir, devant la Place des Arts, lors de l'ouverture du Festival des films du monde, pour en dénoncer l'organisation.

M. Jean Gagné, cinéaste indépendant, a précisé mardi que la manifestation aura l'appui d'organismes comme les Films du Crépuscule, Cinéma Libre, l'Association de vidéo et de cinéma du Québec, l'Association des réalisateurs de films du Québec et le Syndicat national du cinéma.

Les contestataires dénoncent le dirigisme de M. Serge Losique, directeur du festival, qui a refusé d'accorder une meilleure place à la production locale. Ils en veulent aussi au gouvernement québécois qui, après avoir établi une commission et fait des promesses de refonte du festival, n'a d'après eux jamais agi.

Selon M. Gagné, la subvention de \$250.000 versée par Québec au festival ne changera pas la situation précaire de l'industrie locale et privera plusieurs cinéastes de travail cette année.

M. Gagné a déploré qu'après le faste et le fracas les artisans resteront aux prises avec des problèmes cruciaux de survie.

Il a demandé que M. Losique cesse de rechercher les deniers publics et du financement privé pour organiser un événement plus mondial que cinématographique.

L'éditeur de Tintin est mort

BRUXELLES (AFP) — Louis Casterman, qui a dirigé de 1918 à 1963 la maison d'édition Casterman, qui s'est rendue célèbre dans le monde entier en publiant les albums de Tintin, vient de décéder à l'âge de 88 ans, apprend-on mardi à Bruxelles.

Louis Casterman avait pris la direction de la maison d'édition de Tournai, (près de la frontière française), après la première guerre mondiale. En 1934, Hergé, de son vrai nom Georges Rémy, quitta les Editions du 20ème siècle et c'est sous la direction de Louis Casterman que furent publiés les premiers albums de Tintin en noir et blanc.

Un et un font parfois un ou l'histoire du duo Gary-Ajar

par Patrick POLGE

PARIS (AFP) — Il était une fois un auteur à succès, Romain Gary, prix Goncourt 1956 pour "Les Racines du ciel", diplomate, aviateur et compagnon de la Libération, longtemps l'époux de l'actrice américaine Jean Seberg, que la France honorait mais ne liait plus guère lors de son suicide, en décembre 1980.

Il était une fois un auteur aussi nouveau que mystérieux, qui signait Ajar, également prix Goncourt, en 1975 cette fois, pour "La Vie devant soi", qui multipliait les "best-sellers" sur un ton neuf, hors des chemins reconnus de la critique, mais bien vite récupéré par le grand public.

Quand un et un font un

En littérature, un et un font parfois un. Romain Gary était Ajar. A la barbe des critiques, des maisons d'édition et des lecteurs distraits, mais avec la complicité de son petit neveu, Paul Pavlowitch, "Ajar" cinq ans durant, Pavlowitch vient finalement de dénoncer la supercherie dans un roman (enfin) écrit de sa main — mais comment en être sûr désormais —, "l'Homme que l'on croyait". Poursuivi, une dernière fois, par Romain Gary, dont une oeuvre posthume, "Vie et mort d'Emile Ajar", à paraître à Paris, s'apparente à un testament littéraire et pourrait expliquer, par un jeu de miroirs aussi morbide qu'incessant, son geste suicidaire, seul à même de détruire un couple d'occasion.

Le pseudonyme, péché mignon des auteurs

La littérature a pourtant été friande, et de tous temps, de pseudonymes: on ne connaît toujours pas la véritable identité de Shakespeare, le poète Ossian, barde gaélique du Haut Moyen Age qui inspira le pré-romantisme, était né de l'imagination de l'Écossais Mac-Pherson; Prosper Mérimée signa ses premières oeuvres de théâtre Clara Gazul et se fit photographe grimé en Espagne pour accroître la vraisemblance!

En outre, autrefois, un grand chef-d'oeuvre se suffisait lui-même: Voltaire n'a jamais signé son "Candide", pas plus que Pascal ses "Provinciales" ou La Rochefoucauld ses "Maximes", un peu à la manière de



Gary et son fils Diego au cours d'une conférence de presse après la mort tragique de Jean Seberg.

ces peintres contemporains pour qui l'oeuvre compte en elle-même, indépendamment de son auteur.

Gary à la recherche d'un second souffle

Romain Gary ne pouvait en espérer autant, catalogué par la critique, trop connu par ses thèmes doux amers comme dans "La Promesse de l'aube". L'un de ses derniers titres s'intitulait même "Au-delà de cette limite votre ticket n'est plus valable". Pessimisme démesuré, d'autant que le billet trouvé après sa mort et expliquant apparemment son suicide affirmait: "Je me suis enfin exprimé entièrement... Je me suis bien amusé, au revoir et merci".

Car entre-temps était né Ajar, au vu et au su de quelques intimes, qui ont su tenir leur langue. La renommée a été immédiate, le prolifique pseudonyme éclipsait l'auteur: quatre livres en cinq ans, dont "Gros câlin", "La Vie devant soi", immortalisée à l'écran avec Simone Signoret et récompensée à Hollywood par l'Oscar du meilleur film étranger, ou "l'Angoisse du roi Salomon". A chaque fois, un univers

d'une poétique simplicité, quelque part entre l'enfance et la tendresse d'un vieux roué, mais dénonçant avec sûreté notre monde inhumain où quelques faibles savent rester eux-mêmes, sans se soucier d'un ordre social qui ne les reconnaît pas.

Le succès, les honneurs, l'inévitable vie publique

Un coup d'essai peut devenir un coup de maître: Ajar, méconnu le temps d'un roman, obtint le prix Goncourt, et fut débusqué, avec une mise en scène consommée, par des photographes qui se croyaient détectives. Paul Pavlowitch, petit neveu de Gary, enfila, pour toujours crut-il probablement, un costume d'écrivain manifestement non taillé à ses mesures. Les critiques doutèrent un instant, puis se laissèrent convaincre: après tout, seul le livre compte.

Mais entre Gary et son petit neveu, déjà liés par des liens familiaux, il fallut désormais tout réordonner: l'argent des droits d'auteur, dont on ne sait comment il fut partagé, la gloire littéraire, qui nécessita interviews et prises

de position publiques, le rythme de création, soumis à l'un mais conditionnant la vie de l'autre, le style de vie, nécessairement secret pour poursuivre la supercherie gagnante, même si Pavlowitch devient à cause de son succès directeur littéraire d'une grande maison d'édition. Leur vie privée en fut inévitablement affectée, tout comme leurs relations personnelles, alors même que survint la mort tragique et partiellement inexplicable de Jean Seberg, que le grand public s'obstinait à ne pas dissocier de son ancien mari.

Le "Pseudo" d'un pseudonyme

Livre le plus curieux signé Ajar, "Pseudo" joue avec une complicité volontaire devenue impossible à défaire dans ses implications. Ajar/Gary y traitait de Gary, vu, théoriquement, par Pavlowitch. On se perd dans ces portraits méchants ou ironiques, acte d'autodestruction qui confondit les derniers sceptiques et n'expliqua qu'un filigrane une double identité qui tourna, sans que le public y soit pour grand-chose, à la schizophrénie.

L'indispensable analyse de textes

Un écrivain peut en cacher un autre: si le grand public lit des romans, sans grand souci de correspondances, la supercherie Gary-Ajar n'a pas échappé à de nombreux témoins, plutôt des universitaires et des philologues que les critiques par trop pressés. Gary avoue lui-même, dans son dernier manuscrit, avoir dédoublé à plusieurs reprises son inspiration: "Gros Câlin" a la même sensibilité, avec des phrases similaires et des tournures identiques, qu'"Education européenne", son premier roman, déjà célébré par Jean-Paul Sartre. Les héros de "l'Angoisse du roi Salomon" sortent directement d'"Adieu à Gary Cooper", et tout Ajar était dans "Tulipe". En fait Gary avait peut-être un souhait obscur, irréalisable dans ces temps de consommation culturelle effrénée: se faire relire.

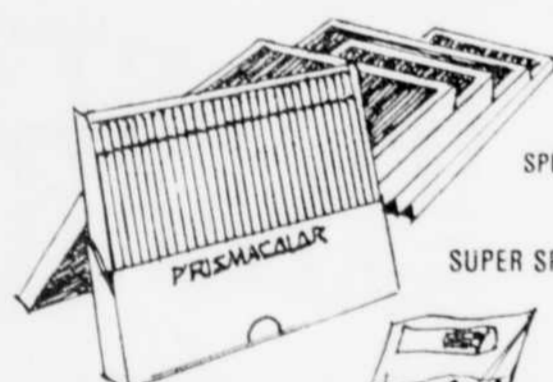
Méchamment, Romain Gary conclut post mortem à la futilité de la littérature et à son "pansianisme" destructeur. Jeune, il s'était déjà essayé aux pseudonymes: signant Foco Sinibaldi ou Shatan Bogat, il n'avait eu aucune audience... avant de dévoiler la supercherie pour accélérer les ventes!

La lassitude de la maturité artistique

"J'étais las de ne être que moi-même". En avouant sa volonté de dédoublement, Gary a illustré, peut-être sans y prendre garde, le mythe de Faust. Comme avec le héros de Goethe, l'histoire a mal fini. Mais ne valait-elle pas, et sans cette fois l'aide du diable, cette seconde jeunesse, ce recommencement, "nouvelle création de moi-même par moi-même", cette fringale d'une vie qui lui faisait dire "je me suis toujours été un autre".

Même tragiquement, Romain Gary a en tout cas réussi son dernier pied de nez aux critiques, son deuxième don total au public. "Tout m'était donné encore une fois", avoue-t-il dans son testament littéraire. Qu'il se rassure, ni ses lecteurs ni les cinéphiles n'ont oublié Ajar, un auteur à lire et relire... Au même titre qu'un certain Romain Gary, peut-être injustement tombé aujourd'hui dans un oubli relatif.

RENTRONS À L'ÉCOLE



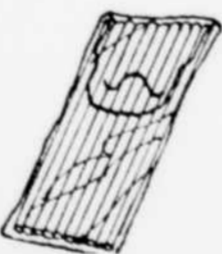
Crayons de couleur de qualité EAGLE PRISMACOLOR

SPECIAL	Bte de 12 crayons	5.49	3.99\$
	Bte de 36 crayons	15.49	11.99\$
	Bte de 48 crayons	19.99	14.99\$
SUPER SPECIAL	Bte de 24 crayons	10.49	6.99\$
	Bte de 60 crayons	24.49	15.99\$

QUANTITE LIMITÉE

Sachet de 10 crayons de Mines HB de marque "Grand Prix"

PRIX SPECIAL: 1.19\$



Étui de 10 crayons de couleur "CANADIANA"

Notre prix régulier: 3.49\$

PRIX SPECIAL: 2.19\$

Marqueurs à colorier "CANADIANA"

Étui de 10 marqueurs	3.49	2.19\$
Étui de 20 marqueurs	6.59	3.99\$

Carte de 4 stylos à bille EAGLE "Bleu médium"

contenu d'une valeur de 1.40\$

Notre prix SPECIAL: .79c

ET AVEC ÇA, UN CONCOURS SENSATIONNEL



Librairie Garneau

Vieux Québec, 47 Buede Place Laurier Fleur de Lys
Galerias Chagnon (Lévis)
Galerias de la Capitale
34 rue Ste-Anne (Québec)
Place du Royaume Chicoutimi

4 BILLETS DE SAISON POUR LES NORDIQUES

Tentez votre chance au concours "Rentrons à l'école" pour gagner 1 des 2 paires de billets de saison qui vous permettra d'assister, en invitant la personne de votre choix, à:

- 4 matchs pré-saisons
- tous les matchs de la saison régulière
- les 3 premiers matchs des séries joués par "Les Nordiques" au Colisée de Québec

POUR PARTICIPER: Obtenez gratis un coupon de participation à l'une des Librairies Garneau de Québec: Ste-Foy - Lévis ou Chicoutimi (sans obligation d'achat) le concours se termine le 30.09.81 à 21H.00

Claudette Colbert et Jean-Pierre Aumont en vedette à New York

WASHINGTON (AP) — Deux vétérans français du spectacle et de

l'écran, Claudette Colbert, (née Claudette Cauchon à Paris, il y a

75 ans), grande vedette des années 30 aux États-Unis, et Jean-Pierre Aumont, 76 ans, également né à Paris, vont être les principaux pro-

tagonistes d'un spectacle dont la première aura lieu le 31 août au Centre John-Kennedy de Washington, en l'occurrence "Un talent pour le meurtre" dont les auteurs sont deux romanciers américains bien connus: Jerome Chodorov et Norman Panama.

THÉÂTRE DE L'ÎLE
CE SOIR et jusqu'au 6 sept. à 21h
MOMAN
DE ET AVEC LOUISETTE DUSSAULT
MUSIQUE ET ARRANGEMENTS: CLAIRE BOURBONNAIS
Réservations: 828-9530
Billets en vente au Grand Théâtre et dans les Jato de Limoilou, Sainte-Foy, Neuchâtel, Villeneuve et Lauzon.

THÉÂTRE DE LA BORDÉE
1091 1/2 rue St-Jean
jusqu'au 29 août
COMEDIE
Rég. 694-9631
Du mardi au samedi à 20h30
Vol-ô-Vent

LE SOLEIL
UNE BONNE LECTURE QUOTIDIENNE POUR TOUS...

ABONNEZ-VOUS!
647-3333

THEATRE D'ETE DU LAC-DELAGE
OLD ORCHARD?...
CONNAIS PAS!...
AUSSI DROLE QUE BROU
848-3076

La Compagnie Albert Millaire présente
ANATOLE
Comédie d'un romantisme irrésistible, au théâtre du Manoir St-Castin
informations et réservations: 849-4277

DISCO-CLUB Les 3060 Inc.
PRESENTE CE SOIR
OSCAR THIFFAULT
CHANTEUR WESTERN
Vedette du disque et de la télévision
DANSE ET SPECTACLE
22h et minuit
ENTREE: \$3
550, de la Couronne 524-2040

APRIL WINE
NATURE OF THE BEAST WORLD TOUR
TOURNÉE MONDIALE
Vendredi 21 août - 20h
Première partie
GROUPE ARLEQUIN
COLISÉE DE QUÉBEC
Billets: \$9.50, disponibles au guichet du Colisée de Québec et au comptoir de Ticketron, Eaton Place Ste-Foy
Son par Bruit Bleu Sonorisation
Éclairage par Éclairage Tanguay Inc.
Présenté par
CS
En collaboration avec Donald K. Donald

PIANO-BAR
Dany et Denise
nous reviennent avec leurs chansons et leur musique de danse les vendredis, samedis et dimanches, de 21h à 1h.
Auberge Normande
LAC-BEAUPORT
Renseignements: 849-4486

Le Conseil des Arts gratte les fonds de tiroir pour faire face à l'inflation

par James NELSON de la Presse Canadienne

Une partie des \$3 millions ajoutés le printemps dernier au budget du Conseil national des arts servira à augmenter le nombre de tournées de nos artistes.

Le service des tournées du Conseil a annoncé une subvention de \$175.000 pour aider l'Orchestre symphonique de Montréal à faire sa première tournée du Canada sous la direction de Charles Dutoit avec la violoniste Ida Haendel comme artiste invitée. Entre le 2 et le 10 novembre, l'Orchestre jouera à Québec, Toronto, Winnipeg et Vancouver.

"The York Winds" de Toronto fera une tournée des provinces de l'Atlantique en février et mars prochains, et l'ensemble de saxophone Paul Brodie de Toronto sera au début de la nouvelle année à Calgary, Vancouver et à l'intérieur de la Colombie-Britannique.

Le chanteur de folklore John Allan Cameron se produira durant quatre semaines en octobre et novembre dans de petits centres de la Saskatchewan grâce à un octroi de \$10.000. Et la famille Hugget, d'Ottawa, qui joue de la musique de la Renaissance sur des instruments anciens, recevra \$30.000 pour une tournée de trois mois.

Le principal encouragement au théâtre s'élève à \$26.820 pour subventionner la représentation de trois pièces par le B.C. Package Deal Theatre durant la saison 1981-82, avec option sur "Maggie and Pierre" du Théâtre Passe-Muraille.

Commandites

Le Conseil garantit aussi contre les pertes une tournée de Tom Foolery du Alberta Theatre Projects and Rock and Roll, production conjointe du Centre culturel de l'est de Vancouver et du Centre national des arts, cet automne dans la région de l'Atlantique.

M. Mavor Moore, président du Conseil des arts — qui connaît les rigueurs des tournées par son expérience aux débuts du "Spring Thaw" — dit que le supplément de \$3 millions porte à \$57.2 millions le budget du Conseil.

La plus grande partie de ce supplément servira à rétablir dans une certaine mesure la valeur des subventions, de beaucoup réduite par l'inflation.

Mais cet argent aidera aussi le Conseil à entreprendre de nouveaux projets, y compris l'extension du travail du service des tournées au marché des États-Unis près de la frontière canadienne.

Tout cela est relativement peu pour accroître l'activité du Conseil mais les conséquences de l'inflation en seront quand même atténuées en un temps où l'activité artistique est en expansion.

M. Moore fait observer que les galeries d'art et les musées fonctionnent depuis sept ans avec un plafond de dépenses. Plusieurs groupes de production par vidéo n'ont pu remplacer des équipements défectueux à cause des compressions budgétaires. Les bourses aux artistes n'ont pas augmenté; au contraire, elles ont perdu de la valeur par suite de l'inflation.

A sa dernière assemblée, le Conseil a accordé des subventions au total de \$16 millions en donnant priorité aux arts de représentation. D'autres assemblées semblables pour le partage du nouveau budget auront lieu en septembre, en décembre et en mars alors que l'on s'occupera surtout des arts visuels, de la littérature et de l'édition

et des octrois particuliers à des artistes.

Carrières difficiles

Une carrière d'administrateur dans les arts de représentation est encore une des plus exceptionnelles — et des plus difficiles — du monde des affaires. Elle exige un dévouement rare, la volonté de s'accommoder du bas salaire que la plupart des troupes peuvent offrir, de même qu'un goût de l'art assez peu répandu dans les écoles de commerce. C'est pourquoi la formation, l'apprentissage sur place s'impose particulièrement pour une pareille carrière.

Le Conseil des arts et le secrétariat d'Etat ont des projets d'encouragement à l'apprentissage pour la gestion des arts.

A la dernière assemblée du Conseil des arts, on a accordé des octrois à deux jeunes administrateurs futurs, George Skalkogiannis, de Montréal, attaché aux Tudor Singers, et Pierre DesMarais, de Vancouver, du John Wyman Dance Theatre. Ces octrois supplémentaires sont bien modestes — \$500 et \$450 respectivement — autre preuve de la rigueur du budget des arts de représentation pour un travail aussi important.

Trois nouvelles compagnies viendront à l'Abonne-danse

par Paul ROUX

Ayant survécu aux coupures budgétaires, l'Abonne-danse reviendra au Grand Théâtre, pour une deuxième année. C'est la compagnie José Limon de New York qui ouvrira la saison, le vendredi 23 octobre. Elle sera suivie des Grands Ballets canadiens, le vendredi 20 novembre, et de Dansepartout, le mercredi 27 janvier, deux troupes qui s'étaient déjà produites l'an dernier. La série sera complétée par deux nouveautés: le Théâtre-Ballet canadien, le jeudi 4 mars et le Royal Winnipeg Ballet, le mardi 13 avril.

Il faut noter que "Casse-noisettes" des Grands Ballets canadiens sera présenté cette année encore, mais hors série. Précisons toutefois que les abonnés ont priorité pour réserver les billets de cette production, qui l'an dernier a été jouée à guichets fermés.

C'est le Grand Théâtre qui produit l'Abonne-danse. Cependant, son organisation reste confiée à la compagnie Specdici, que dirige Uriel Luft. De passage à Québec cette semaine, ce dernier a expliqué que le programme de la nouvelle saison était un peu plus classique que celui de l'année dernière.

M. Luft s'est dit également satisfait par la première saison, qui a attiré 500 abonnés et a été fréquentée par 15.862 personnes, soit une assistance moyenne de 80,5 pour 100.

C'est évidemment "Casse-noisettes" qui, avec ses 8.523 spectateurs, a connu le plus grand succès et de loin. Les troupes de Jennifer Muller et de Louis Falco ont aussi gagné la faveur du public en faisant salle comble ou presque à Louis-Frédette. En revanche, les assistances aux représentations des Grands Ballets canadiens et de Dansepartout ont été un peu décevantes.

L'Abonne-danse donne droit à un billet gratuit sur cinq spectacles, soit une réduction de 20 pour 100. Notons enfin que le coût a subi une légère augmentation de 50 cents à un dollar selon les places.



Carla Maxwell et Jennifer Scanlon dans une chorégraphie de José Limon.

Les Plouffe

EMILE GENEST - JULIETTE HUOT - DENISE FILIATRAULT

A PRIX REGULIER

le paris 2

5 CINE PARC

BEAUPORT 1

BEAUPORT 2

BEAUPORT 3

LA CORVETTE ROUGE

COLLINE 1

COLLINE 2

ouverture à 7.00h. projection au crépuscule

ROBERT DE NIRO

FRONTENAC 1

FRONTENAC 2

L'EMPIRE CONTRE-ATTAQUE

FRONTENAC 3

LE DAUPHIN

FRONTENAC 4

LE TROU NOIR

CANARDIERE

CHECK-UP AU SUEDOIS

STE-FOY 3

BRUBAKER

le paris 1

LES MEMOIRES D'UNE PETITE CUBOITE

le paris 3

Nul ne peut surpasser JAMES BOND L'AGENT 007

POUR TOUS

ROGER MOORE

JAMES BOND 007

FOR YOUR EYES ONLY

CINEMA 7

BO DEREK - RICHARD HARRIS

TARZAN THE APE MAN

Version Originale Anglaise!

CAPITOL

BLAKE EDWARDS

SOB

CINEMA 1

La FAMEUSE série de livres fait maintenant l'objet d'un film EXCITANT!

Gérard de Villiers

BRIGADE MONDAINE

STE-FOY 2

BUD SPENCER

WOW! Ça tremble dans l'ouest...?

On m'appelle MALABAR

CANADIEN

C'EST SENSATIONNEL!

Polyester

DIVINE et TAB HUNTER

STE-FOY 1

L'HOMME ELEPHANT

EMPIRE

BRIAN DE PALMA

PULSIONS

le paris 6

Attention M. Samson, pas trop d'imprudences



Yves Bernier
radio-télévision

Attention M. Samson, vous vivez ces jours-ci sous une cloche de verre ou vos moindres gestes, chaque mot que vous prononcez en ondes sont épiés et scrutés de près par les auditeurs et autres curieux qui veulent voir si vous allez réussir dans votre nouvelle carrière ou vous casser la gueule.

Hier midi, en choisissant de demander l'opinion des auditeurs sur une pénurie possible de logements, vous vous embarquiez sur un terrain glissant et pour le moins très complexe.

Faire face à la musique, aborder un sujet difficile dès votre première semaine, c'est faire preuve de courage, mais aussi de beaucoup d'imprudence.

Vous demandiez aux gens ce qu'il faut faire pour améliorer la situation. A peu près personne n'avait voulu connaître "votre" opinion.

Vous vous êtes un peu "enfermé", n'est-ce pas?

Allez dire que la goutte d'eau de \$40 millions donnée au Tiers-monde par M. Trudeau allait nous déranger. Franchement M. Samson, démagogie!

Et vous avez un peu paniqué quand un de vos auditeurs n'a pas voulu quitter l'antenne à l'approche de votre "bloc d'information" de 12h45? D'autant plus que c'est à 12h45? Le seul de vos

interlocuteurs qui avait une suggestion à vous faire.

En fait, ça n'a pas très bien marché hier midi. Le sujet était compliqué et vous auriez dû vous adjoindre un expert en la matière pour éclairer les auditeurs.

Depuis l'annonce du retour de Mme Lise Payette sur les ondes, hier, vous avez jusqu'au 8 septembre pour établir solidement votre position sur les auditeurs du midi, avant l'entrée en scène du "vieux pro" qu'est l'ancienne ministre péquiste.

Elle animera son émission de 13h à 14h, ce qui vous donnera une heure d'avance, mais si votre performance à des trous, si votre crédibilité n'est pas transparente, c'est dangereux.

Tout de même, vous jouissez d'un avantage marqué sur la concurrence: votre émission est régionale, se fait à Québec, alors que celle de Mme Payette nous parviendra sur le réseau Mutuel, à partir de Montréal.

Le chauvinisme québécois est encore là.

R.-Q. s'unit au privé

L'implantation des antennes de Radio-Québec qui permettra éventuellement à toutes les régions de capter le signal de la télévision d'Etat québécoise entraîne parfois des conséquences heureuses. Deux cas précis viennent tout juste de confirmer ce fait.

Au Saguenay—Lac-Saint-Jean, cela a permis une collaboration intéressante avec l'entreprise privée, et dans les Cantons de l'Est on pourra faire le ménage du mont Orford.

Ménage du mont Orford

Dans les Cantons de l'Est, où on prévoyait l'entrée en service de l'antenne émettrice au début de la saison 1981-1982, c'est-à-dire dans quelques semaines, l'échéancier est un peu modifié.

Toutefois, grâce à une entente avec les diffuseurs de la région, on profitera de ces travaux pour nettoyer le sommet du mont Orford.

Le ministre des Communications du Québec, M. Jean-François Bertrand, a annoncé lundi que son ministère allait débloquer des fonds pour permettre à Radio-

Sag.—Lac-Saint-Jean

Dans cette région où pour le moment seuls les abonnés du câble peuvent capter les émissions de R.-Q., on vient d'annoncer que l'échéancier prévu pour la construction de l'antenne émettrice sera respecté. La population pourra donc capter directement le signal de R.-Q. dès l'automne 1982.

S'ajoute cependant à cela une collaboration avec la station privée de télévision, CKRS-TV, de Jonquières.

En effet, un protocole d'entente vient d'être signé par M. Gérard Barbin, président de l'ORTQ et M. Hervé Baribeau, président de Radio-Saguenay.

L'accord prévoit un investissement de plus de \$2 millions de R.-Q. qui construira un pylône de 200 m supportant une antenne émettrice de plusieurs canaux, un bâtiment, une ligne d'alimentation et une route d'accès.

CKRS-TV louera une partie des installations pour la diffusion de ses propres émissions au lieu de continuer avec sa propre antenne.

Télidon au Venezuela

Le Venezuela a inauguré récemment son premier système Télidon d'une valeur de \$750,000. Pour le moment, le gouvernement a installé 36 terminaux à Caracas.

M. David Carlisle, président d'Infomart, la compagnie canadienne qui fabrique le système vidéotex, a précisé que le Venezuela augmentera le nombre de terminaux à 70 avant la fin de l'année si Télidon donne de bons résultats.

Le système canadien installé à Caracas a 30 terminaux d'utilisateurs et six terminaux prestataires d'informations, que des opérateurs expérimentés font fonctionner jour et nuit.

Deux terminaux ont été placés dans des centres d'information

faciles d'accès, des bibliothèques, des bureaux de poste et d'autres centres d'information de la ville. Ils peuvent fournir aux intéressés des statistiques et des renseignements sous forme de graphiques ou de textes sur les programmes de santé et d'enseignement ainsi que sur les services sociaux et autres offerts par l'Etat.

Selon M. Hector Martinez, directeur de l'Office central de la statistique et de l'information du Venezuela, le système Télidon a été choisi pour deux raisons: c'est la technologie vidéotex la plus avancée et aussi la moins dispendieuse à utiliser pour créer des pages d'informations.

La faute à Bell

Depuis plusieurs jours, et même quelques semaines, les abonnés du câble ont sans doute remarqué que la réception de la station PBS, WCFE-TV (câble 20, canal 57) était plutôt médiocre, un peu comme si on avait éteint les lumières, et le son est affreux à intervalles réguliers sur les canaux 12 et 22.

Après vérification auprès des gens de Câblevision nationale, il semble que ce soit un problème sur le réseau micro-onde, Microbec.

Mais la "bibite" n'est pas chez Microbec. Ce sont les lignes de Bell Canada qui alimentent le micro-onde qui sont en cause.

Le problème devait être réglé il y a plusieurs jours, mais la réception est encore très mauvaise. Patience!

voir et entendre

20h: Radio-Canada (câble 6, canal 11). **GRAFFITI AMERICAIN**, de George Lucas, avec Richard Dreyfus, Donny Howard, Paul Le Mat. Un classique sur les moeurs de la jeunesse américaine des années 1960.

20h30: TVFQ99 (câble 10) **COMIQUES ASSOCIES**, très bonne série sur les comiques français. Ce soir, Avron et Avrad, Zouc, Jean Carmet, Henri Virlojeux, Rufus et Maurice Ribaud.

12h: réseau PBS (câble 20, canal 57) **EVENING AT SYMPHONY** Seiji Osawa ouvre le concert avec la Symphonie no 30, "Alleluia", de Haydn, suivie des parties I et II de l'oratorio du même compositeur, "Les saisons".

20h: CBV-FM (95.3) **ORCHESTRES SYMPHONIQUES** Oeuvres de Dvorak: danses slaves, op. 46 nos 1 et 2 et op. 72 no 8; Orchestre de Cleveland, dir. George Szell-Symphonie no 9 "Du Nouveau Monde"; orch. New Philharmonia, dir. Riccardo Muti. Concerto no 1 (Mendelssohn); Rudolf Serkin, pi. Orchestre de Philadelphie, dir. Eugene Ormandy, etc.

22h: CKRL-FM (89.1) **BLUES** Les chanteurs-guitaristes Albert Collins, Lonnie Johnson et Dave Van Ronk, et le chanteur-pianiste Sunnyland Slim.

Demain, 13h à 14h: CHOI-FM (98.1) **UN AN DEJA**. Emission spéciale en hommages à **JOE DASSIN**, décédé le 21 août 1980. Rech. Alain Michel, anim. Pierre Nadeau.

la Saie ...c'est pour nous!

Consultez également **TELE SOLEIL** votre horaire complet!

tele-horaire

Position	Programme
2	CFQM (4) Québec
3	CKMI (5) Québec
4	Informations Quotidiennes
5	Méteo
6	CBVT (11) Québec
7	WCAX (3) Burlington (CBS)
8	CIVQ (15) Radio-Québec

Position	Programme
17D	WPTZ (5F) Plattsburgh (NBC)
18E	CHLT (7) Sherbrooke
19F	CKTM (13) Trois-Rivières
20G	WCFE (57) Plattsburgh (PBS)
21H	Chambre des Communes
22I	Assemblée Nationale
23J	Télé-Reportage
24K	Affaires Publiques

Position	Programme
25L	Cours
26M	Enfants et Jeunesse
27N	Arts et spectacles
28O	Sciences et Education
29P	Sports et Loisirs
30Q	Consommation et emplois services
31R	Petites annonces

Consultez également **TELE SOLEIL** votre horaire complet!

tele-horaire

Position	Programme
9	Inter-Vision (communautaire)
10	TVFQ (99)
11	Guide Horaire Local
12	CFCE-TV Montréal (CTV)
13	WEZF (22) Burlington (ABC)
14A	Télé-Information
15B	Services assistés par ordinateur
16C	CKSH (9) Sherbrooke

Position	Programme
5p	The Phil Donahue Show
9	Café-Terrasse
12	Romper Room
22	The Richard Simmons Show
01h00	5p Tomorrow Coast to Coast
01h30	7 Informa soir
01h30	7 Les saintes chéries
12	What's Cooking
22	All in the Family
99	Pour les jeunes
02h05	7 Ciné-Vacances: "La piste des éléphants". E.-U. 1954.
10h00	5p Las Vegas Gambit
9	Télé Patrouille
12	The New Ed Allen Show
22	The Edge of Night
57	Trains, Tracks, Trestles
10h09	4 Musique avec Marc LeGrand
10h10	13 Réflexions
10h15	3 CBS Morning News
5p	The Today Show
12	Canada A.M.
22	Good Morning America
07h45	57 A.M. Weather
08h00	3 Captain Kangaroo
57	Sesame Street
08h30	9 Les merveilleux sushrommes
09h00	3 The John Davidson Show

Position	Programme
10h45	4 Ciné-Matin: "La fille des boucaniers". E.-U. 1950. Film d'aventures avec Yvonne de Carlo, Philip Friend et Robert Douglas.
9-11-13	Fablio le magicien
7	Ma sorcière bien-aimée
9-11-13	Bravo
11h00	3 The Price is Right
5	Sesame Street
5p	Wheel of Fortune
9-11-13	Magazine express
12	Looking Good
22	Three's Company
57	Stitch Along
99	Des chiffres et des lettres
11h20	99 Génération Une
11h30	5p Password Plus
7	Les satillipopettes
9-11-13	La compagnie de la Mouette bleue
12	Street Talk
57	Julia Child & Co
99	Aujourd'hui Madame
12h00	3 The News
5	The Barbara McLeod Show
7	Entre deux nuages
9	Le 9 vous informe
11	L'aviron qui nous mène
12	12 on 12
13	CKTM avec vous
E.-U. 1977	57 Studio See
12h10	3 Across the Fence
12h15	4-7 Nouvelles

la Saie ...c'est pour nous!

jeudi

18h00

3 Channel 3 News Hour

4 Aujourd'hui

5 The City at Six

5p Nightly News on 5

7 Informa Bloc

9 Le 9 vous informe

11 Ce soir

12 Pulso

13 Le 13 vous informe

22 ABC World News

57 Over Easy

99 Avis de recherche

18h10

11 Nouvelles régionales

18h15

7 Agenda

9-13 Cinéma de 5 heures (suite)

18h15

11 Méteo

18h25

11 Nouvelles du sport

18h30

4-7 Janette veut savoir

5p NBC Nightly News

11 Rencontres

22 Adm-12

57 Antiques XI

99 Des chiffres et des lettres

R.-Q. Yao

18h58

11 Carnet d'été

19h00

3 News with Dan Rather

5 Quebec Today

5p Fish

9-11-13 Exploration, sports et loisirs

12 M.A.S.H.

22 Bonanza

57 The Dick Cavett Show

99 Aujourd'hui Madame

R.-Q. Justice pour tous

19h30

3 Family Feud

4-7 Simon Templar

5 Look us' Musée Anni: Pierre Nadeau, Invités: Georges Benson, le groupe April Wine, le groupe J.P. School et Supertramp.

5p M.A.S.H.

9-11-13 Le pont

12 The Littlest Hobo

57 The MacNeil - Lehrer Report

R.-Q. Science et fiction

20h00

3 Yabba Dabba Doo - The Happy World of Hanna Barbera

5 Mork and Mindy

5p NBC Magazine

9-11-13 Les Grands Films: "Graffiti Américain" E.-U. 1973.

12 Buck Rodgers

57 A Place of Dreams

99 Les jeux de vingt heures

R.-Q. Station Soleil

20h30

4-7 Ciné-Comédie: "La

22 Nightline 22

23h10

9 Ciné Soir: "Honoré de Marseille". Fr. 1966.

11 Cinéma: Programme double: "L'illusion de grandeur". Can. 1976 E.F. "Punch et Jody". E.-U. 1974.

13 Sport plus

23h15

57 Bonaventure Travel

4-7 La couleur du temps

23h20

13 Ciné-Soir: "Le vilain Américain"

23h21

12 Pulse

23h25

99 Actualités régionales

23h26

5 The John Davidson Show: Live: Stuart Damon, Bobby Goldsboro, Amanda Blake, Dr Wayne Dyer, Marjabelle Stewart, John Toben and the Band. Anni: Jerry Bishop.

23h30

3 The Jeffersons - "The Custom Party"

4 Ciné-Détente: "Opération casseurs". H. 1976.

5p The Tonight Show

7 Film-O-7: "Si jeunesse savait". G.-B. 1972.

22 ABC News Nightline

57 The Dick Cavett Show

24h00

12 The 12 Midnight Movie:

"Oh, What a Lonely Way". G.-B. 1969.

22 Charlie's Angels

57 Evening at Symphony

01h30

5p Tomorrow Coast to Coast

01h00

7 Informa soir

01h30

57 Bonaventure Travel

02h05

11 Le téléjournal

06h00

12 University of the Air

22 Jim Bakker

06h30

12 Morning Exercise

06h55

5p American Trails

07h00

3 CBS Morning News

5p The Today Show

12 Canada A.M.

22 Good Morning America

07h45

57 A.M. Weather

08h00

3 Captain Kangaroo

57 Sesame Street

08h30

9 Les merveilleux sushrommes

09h00

3 The John Davidson Show

10h45

4 Ciné-Matin: "La fille des boucaniers". E.-U. 1950. Film d'aventures avec Yvonne de Carlo, Philip Friend et Robert Douglas.

9-11-13 Fablio le magicien

7 Ma sorcière bien-aimée

9-11-13 Bravo

11h00

3 The Price is Right

5 Sesame Street

5p Wheel of Fortune

9-11-13 Magazine express

12 Looking Good

22 Three's Company

57 Stitch Along

99 Des chiffres et des lettres

11h20

99 Génération Une

11h30

5p Password Plus

7 Les satillipopettes

9-11-13 La compagnie de la Mouette bleue

12 Street Talk

57 Julia Child & Co

99 Aujourd'hui Madame

12h00

3 The News

5 The Barbara McLeod Show

7 Entre deux nuages

9 Le 9 vous informe

11 L'aviron qui nous mène

12 12 on 12

13 CKTM avec vous

E.-U. 1977

57 Studio See

12h10

3 Across the Fence

12h15

4-7 Nouvelles

5 The Edge of Night

5p-12 Texas

22 General Hospital

57 Stitch Along

99 Il n'y a pas qu'à Paris

15h30

5 Take 30

57 Mr. Rogers' Neighborhood

16h00

3 One Day at a Time

5 Ben Wicks

5p Hour Magazine

9-11-13 A tre d'aile

12 Let's Make a Deal

22 The Great Space Coaster

57 Sesame Street

99 Actualités régionales

16h30

3 The Beverly Hillbillies

4 Service public

57 Wok with Yan

7 Oscar et Félix

9-11-13 Fantreluche

12 Family Feud

22 Leave it to Beaver

17h00

3 Kojak

4-7 Les ennuis de Marie

5-12 The Price is Right

9p Porky Pig and Friends

9-13 Cinéma de 5 heures: "Le cercle de sang". G.-B. 1967.

11 L'aventure de la vie

22 Andy Griffith

57 Electric Company

99 Pour les jeunes

17h30

4 Chasse et pêche

5p Welcome Back, Kotter

7 A la bonne franquette

22 First News

57 Studio See

LE FEUILLETON

AU PAYS DE PÉPÉ MOUSTACHE

JEAN PELLERIN Editions Stanké

résumé

Emporté par son dernier geste de bravoure, Toujou Pisafac ne devait jamais se remettre de son accident. Avec lui s'éteignait toute une race de géants de forêts et toute une époque qu'on évoque aujourd'hui avec nostalgie et attendrissement.

(45) Mandine

C'est par une journée fade et grise que s'est achevé ce que ma mère avait appelé "mon bon temps". Une journée en demi-teintes, avec un ciel chargé de grands nimbus qui culbutaient les uns sur les autres. Depuis le matin, des ondes se succèdent, soulevant de chaudes odeurs de chêne et de luzerne. Un grillon égrène quelque part ses trilles rauques.

Comme c'est étrange! J'ai l'impression de me trouver à la frontière de quelque chose qui me fait peur. Tout me paraît soudain insolite. On dirait une journée en marge, une journée entre parenthèses, et remplie de gestes inhabituels. C'est Pépé qui est allé soigner les poules, ce matin; c'est à un rythme inaccoutumé que ma mère et grand-mère s'affairent à repasser et à ranger du linge bien propre dans ma grande malle; c'est avec un je-ne-sais-quoi d'amer dans la gorge que je cours de la cave au grenier rassembler livres, cahiers et manuels.

J'éprouve une sorte de vertige. Je ne trouve plus rien. Où sont mes manchettes, mon porte-plume, ma visière, mes racines grecques...

Encore hier, j'avais hâte de partir. Aujourd'hui, c'est différent. Ce n'est plus tellement emballant. J'ai vaguement l'impression que quelque chose d'important est en train de se briser.

C'est dans les quatre-roues bien astiqué de Charles Jarbot que je me suis rendu à la gare. Je revois encore Pépé qui souriait d'un air un peu triste derrière sa moustache.

— Ten as de la chance, dit-il. L'instruction, c'est une grande chose, tu sais.

Mon père et le charretier ont chargé la lourde malle à l'arrière de la voiture. Après un bref échange de baisers silencieux, le grand cheval noir démarra lentement. Je jetai un dernier coup d'oeil à la boutique, puis, à la forge de Maître Antoine où Ti-Tom Lambert, les pouces accrochés aux bretelles, frappait en-

core de la loi avec Bedeau la Cloche et Peloche. De son petit potager, la tante Vénérande agita la main en signe d'adieu, puis, le cheval se mit à grimper la côte, la queue retroussée et les tendons à fleur de robe. La maison du docteur Fiset, celle de Titourole, la grange des Fafard; ce furent les dernières images. La montagne se dressa bientôt entre moi et le pays de Pépé Moustache. Je me retrouvai seul, avec mon père et le charretier à l'entrée de la gare. Ma malle paraissait toute minuscule au bout du quai de madiers couleur de suie. Du fond du Six, on entendit siffler le train, puis, on aperçut bientôt un jet de fumée noire tout au bout des lignes parallèles que forment les rails. Pendant qu'approche la locomotive, mon regard erre du côté du chemin qui mène à la petite terre où j'avais appris à bûcher et à scier au galendard. Un grand nuage gris commençait à escalader l'horizon.

— On va en attraper une autre, dit le charretier en se frottant le menton.

Giclant de tous ses pistons, la locomotive vint s'immobiliser à l'extrémité du quai.

— Tu vas l'exempter de l'onde, dit mon père, sans compter que tu vas aussi l'exempter de notre hiver de misère. Quand tu reviendras, ce sera encore l'été.

Je ne devais revenir que plusieurs années plus tard, et pour constater que mes souvenirs n'avaient plus aucun point de ressemblance avec la réalité. Le petit village d'antan est devenu un quartier coquet et moderne. Des autoroutes l'enguirlandent de leurs rubans d'asphalte. Les voitures filent à cent à l'heure là où, dans le temps, passaient pastoralement les taures de Treflé Lavergne et le vieux percheron de Piton Carignan. Les rues commerciale et de l'Eglise sont maintenant pavées et corsetées de magnifiques trottoirs de ciment blanc. La rue Principale a des airs

d'avenue. Les maisons ont perdu leur patine d'antan. Avec leur revêtement de briques ou de bandes d'aluminium, elles ont désormais l'allure de manoirs, ou du moins, de résidences de banlieue cossue. Ici, un mur de pierre drapé d'un lierre frissonnant; là, une rampe de fer forgé reliant des pilastres de briques blanches; plus loin, aux abords du clos où Innocent Quatorze menait jadis ses vaches, un parc d'automobiles entoure une station d'essence. Tiens, de puissantes machines de terrassement ont fait disparaître les coulées de glaise et leurs étroits sentiers en gradins. La révolution technique n'a décidément rien épargné. Même la montagne, celle dont la chevelure ondulant au-dessus du village, oui, même la montagne a perdu son panache éblouissant, de chênes et de merisiers. Une usine dresse désormais sa cheminée noire sur son affligeante calvitie.

La boutique? La forge? Disparues avec les vieux qui en étaient l'âme. Le métier de Maître Antoine a été détrôné en même temps que le cheval. Le curé Berthelot? Remplacé par un jeune ecclésiastique à la diction soignée et qui a laissé tomber, non seulement la barrette, mais même la soutane. La picouille? Remplacée elle aussi, et par une superbe Chevette deux portes. Les chevaux? Il en reste bien quelques-uns, mais ils n'osent plus sortir du fond des rangs d'où ils peuvent voir filer des quatre, et même des six-chevaux métalliques sur la 55.

J'erre, comme un inconnu, dans ce village transfiguré. Le nouveau cimetière est maintenant rempli de stèles et de pierres de granit — du vrai, cette fois, et non plus de l'imitation. Les allées sont bordées de fleurs et de haies savamment taillées. Quelque part, dans la vieille section, se dresse un petit bout de madrier rongé et fendillé par le temps. Sur cette ruine subsiste des fragments de caractères gau-

chement tracés. Avec beaucoup d'imagination, on finit par reconstituer le non: Jean L. Lamorille. Eh oui, c'est lui. C'est Pépé Moustache. Il est là, à six pieds sous terre, à côté de grand-maman Georgina et de l'oncle Narcisse, que je n'ai pas connu et qui a été emporté à dix-huit ans, durant la grippe espagnole.

Tiens, comment ai-je pu oublier ce tendre personnage? Pauvre oncle Narcisse... Il n'a guère eu le temps de goûter à la vie, lui. Grand-mère m'avait un jour parlé de ce grand garçon blond et un peu rêveur. Il avait une petite chienne qu'il aimait beaucoup et qui s'appelait Mandine. Cette petite bête avait le poil blond et lisse, le museau pointu et blanc et de grands yeux tristes.

Tous les midis, m'avait raconté grand-mère, quand Narcisse allait sonner l'Angélus en revenant de l'école, Mandine courait à sa rencontre. Elle avait fini par être tellement habituée à cette routine que, tous les jours, peu après onze heures, elle courait s'asseoir sur le peron de l'église pour attendre son jeune maître.

Le matin, la petite chienne sortait tôt de sous le poêle et tentait de grimper l'escalier de la cuisine afin d'aller se blottir au pied du lit de Narcisse. Mais la deuxième marche était pourvue de pentures et s'ouvrait comme un coffre. C'était l'endroit où l'on rangeait les bottes d'hiver et les vieilles savates. Or, chaque fois qu'on mettait le pied sur cette marche, les pentures produisaient un petit bruit de sifflet aigu, ce qui trahissait Mandine puisque aussitôt, grand-maman Georgina, qui avait le sommeil léger, grondait.

— Mandine! disait-elle, redescends.

Mandine obéissait et le petit bruit se faisait de nouveau entendre. Fort ennuyée par ce contretemps, la petite chienne ne fut pas longue à établir un rapport entre la marche et le bruit de sifflet qui éveillait

grand-mère, car lorsqu'elle voulait aller se blottir au pied du lit de Narcisse, elle la sautait, évitant ainsi l'interdiction.

Un jour, elle se fit écraser par le buggy de Jim Newbury. Elle perdit sa délicate allure de ballerine. C'était pitoyable de la voir marcher sur trois pattes et pousser de petits gémissements chaque fois qu'elle heurtait sa patte cassée. Narcisse la dorlotait tendrement, dans l'espoir qu'un jour tout finirait par s'arranger. Mais le mal était incurable, la profession de vétérinaire étant fort peu répandue dans les campagnes à cette époque-là.

Un soir que Narcisse n'était pas là, grand-maman se pencha à l'oreille de Pépé.

— La pauvre bête, lui dit-elle d'un air désolé. Je crois qu'il va falloir la tuer. On peut pas la laisser souffrir comme ça tout le temps.

— T'as raison, C'est ben certain, dit grand-père, mais tu sais ben que Narcisse ne voudra jamais.

— C'est qu'y faut rien lui dire, murmura la bonne Georgina.

Ce soir-là, Mandine se terra sous le poêle, comme si elle avait saisi le sens de cette conversation. Le museau entre les deux pattes et les yeux plus tristes que jamais, elle refusa de boire sa soucoupe de lait chaud. Quelques jours plus tard, peu après le départ de Narcisse pour l'école, Pépé eut beaucoup de mal à tirer Mandine de sous le poêle. La petite bête tremblait comme une feuille. Il la prit délicatement dans ses bras et s'en fut chez Jim Newbury.

(à suivre)

prochain épisode
L'autre monde

OÙ ALLERÀ QUÉBEC

Pour communiqués et informations téléphoner à

Lise Desjardins, de 9 à 16 heures, au numéro 647 3489

Théâtres d'été dans nos régions

THEATRE DU GANOUÉ. rang St-Joseph, St-Prospère, Charlebourg, 623-4729, 628-8530. "La vie rêvée" de Jacques Bernard, du 20 au 23 août, 20h30. Adm. \$4.

LE PETIT DERANGEMENT. 80e Rue et 1ère Avenue, Charlesbourg, 623-4729, 628-8530. "L'invitation", comédie à suspense de Gilles Langlois. Jeu, à dim, à 21h. Adm. \$4 ven., sam. \$8. Se termine le 6 sept. Relâche lun.

THEATRE DU MANOIR RICHELIEU. Pointe-à-Pic. Trois comédies de René de Obaldia avec Claude Gai, Daniel Matte, Suzanne Lévesque. Jeu, au dim, 21h. Adm. \$8. Se termine le 6 sept. Relâche dim.

AU BOIS DES AMOUREUX. 614 boul. Renault, Beauville-Est. Au centre ville, autoroute 23, route 173 (418) 774-5154, 774-9800. "Format familial" de Guy Fossy et André Jean Du 19 août au 30 août, 20h30. Relâche lun. et mar.

THEATRE DES MARGUERITES. boul. Jean-XIII, Trois-Rivières-Ouest, (819) 337-3223. "Adieu les Olympiques", comédie. Tous les soirs à 21h, sam. 19h30 et 22h30. Adm. \$7, \$8 ven., sam. Jusqu'à 5 sept. Relâche dim. et lun.

THEATRE DE LA FENIERE. 1300 de la Fenière, Ancienne-Lorette, route de l'Aéroport, Rens., (418) 872-1424. "Cavalière ou l'entière" avec Gisèle Galichand, Jeanne Quintal, Beaulieu et Michel Fougères. 21h. Adm. \$7 ven., sam. \$8. Relâche lun. Se termine le 20 sept.

THEATRE DE LA BORDÉE. 1091, rue St-Jean, Vieux-Québec, (418) 694-9631 (à partir de 17h). "Les Volés-Vent", revue théâtrale. 20h30. Du mar. au sam.

THEATRE DU BOIS DE COULONGE. stationnement 1091 chemin St-Louis, (418)

681-0088. "Ils étaient venus pour..." de Marie Laberge, avec Marie Tifo et Germain Houde. 21h. Adm. \$6-50 à \$9-50. Se termine le 29 août. Relâche lun.

THEATRE DE L'ILE D'ORLEANS. un mille passé l'église de St-Pierre, (418) 828-8530, après 13h. "Mormon" écrit et interprété par Louise Dussault. 21h. Adm. \$7 ven., sam. \$8. Se termine le 6 sept. Relâche lun.

THEATRE DE LA RIVERAINE. boul. des Falaises, Pointe-à-Pic (418) 665-2085. "Qui est qui?", comédie. 21h30. Adm. \$8. Se termine le 5 sept. Relâche dim.

THEATRE DES QUATRE SAISONS. centre culturel de Shawinigan, 2100 Desaulles, via route 138 et 55, 1 (800) 367-8607. "Le bonheur c'est pas born pour la santé", comédie de Louise Matteau. Mar. au ven. 20h30. Adm. \$7 ven., \$8 ven., sam. Se termine le 5 sept. Relâche dim. et lun.

MANOIR ST-CASTIN. 90 chemin du Tour-du-Lac, Lac-Béarport, (418) 849-4277. "Anatole", comédie avec Albert Millaire et Catherine Bégin. 20h30 en sam.; 19h et 22h30 sam. Adm. \$8-50 ven., \$9-50 fin de sem. Se termine le 5 sept. Relâche dim. et lun.

BEAUMONT-ST-MICHEL. sortie 348 sur l'autoroute 20 est, entre Beaumont et St-Michel sur route 132, (418) 884-2839. "Dérisez-vous", comédie en musique avec Lionel Villeneuve et Hélène Lusselle. 20h30 sam.; 19h30 et 22h15. Adm. \$7-50 ven., \$8-50 ven. et sam.; réduction pour groupes d'âge d'or et étudiant. Se termine le 5 sept. Relâche dim. et lun.

THEATRE D'ETE DU LAC-DELAGE. sortie Manoir du Lac-Delage, route 175 vers

chemin Ste-Foy (angle du Vallon). A compter de 22h du 19 au 22 août incl.

CLEAR LIGHT de Toronto. Le Cercle électrique, 27 côte du Palais. Se termine le 22 août.

ISRAËL ET STEVE. piano-bar du Château Frontenac. Lun. au sam. 21h30 à 2h30. **JOYCE WALSH** et **JACQUES COTE.** Mar. au sam. 22h à 2h, dim. 21h à 2h30. Entrée libre.

DOROTHEE BERRYMAN. Théâtre Petit-Champ, 88 Petit-Champ, Vieux-Québec. Ce soir et jusqu'au 23 août à 21h. Rés.: 692-3094.

LOS AZTECAS. musique de danse. Restaurant Las Cuevas, 601 Grande-Allée est. Lun. au sam. 20h30.

HUGO PAMCOS et **CLAUDETTE LAGACE.** musique et chansons sud-américaines. Café La Volière, 33 rue Wolfe, Lévis. 19 et 20 août à 21h. Rés.: 833-8831.

PIERRE PHILIPPE. auteur, compositeur, interprète, acrobate. par **BENOIT LEMIEUX.** La Traversière, 28 boul. Champlain, place Royale (en face de la Traversée de Lévis). Mer. au dim. 22h. Entrée libre. Se termine le 23 août.

ARIANE VOYER. chanteuse, accompagnée de trois musiciens sous la direction de Gilles Quilès. Mer. au sam. 21h. Restaurant terrasse Nouvelle-France, 8 rue du Trésor, Vieux-Québec. Entrée libre.

FLORIAN LAMBERT. auteur, compositeur, interprète (guitare et harmonica). Mer. au dim. 19h à 22h. Café-terrasse du Domaine du seigneur Mauvoisin, 1451 av. royale, St-Jean, Ile d'Orléans.

BERNARD CIMON présente les Chansons Zéternelles. Le Bobard, 17 rue St-Stanislas. Du mer. au dim., à partir de 21h30. Entrée libre.

MIKE TAYLOR pianiste de jazz. Bar l'Empire, hôtel Clarendon, 57 rue Ste-Anne. Mer. au dim. 22h. Se termine le 30 août.

LOUIS LEROUX. guitariste. Le Croquemarche, hôtel Hilton. Du mer. au dim. 19h à 23h. Entrée libre.

GROUPE ISABEL. rock progressif. Bar La Relève, 2480

divers

ANIMATION DANS LES RUES DE STE-FOY. "Le grand vestibule" 7-14 ans, parc Jouvenelle à 13h30. "RonRon Patapou" école Belair ce soir à 19h. Ven. "Mamarelle" 6-12 ans, école Etincelle à 8h30. "Le grand vestibule", parc Ste-Genève à 9h30.

FESTIVAL D'OUVERTURE des Galeries de la Capitale avec le **SARATOU**, animation comédiale avec les clowns et amateurs. Jeu, de 11h à 20h et sam. de 10h à 17h. Egalement la **FANFANOMIE** le 20 à 14h et séance de signature avec les participants le 20, 20h. Le 21 de 11h à 16h, démonstration de trompeline.

FETES DU QUARTIER DUBERGER. jusqu'au 21 août au parc Central (boul. Central à Duberger). Roulottes de spectacles de la ville de Québec présente sur le terrain.

AQUARIUM DE QUEBEC. 1675 av. du Parc, Ste-Foy. Collection permanente de plus de 3000 spécimens représentant près de 200 espèces de poissons, mammifères marins, invertébrés et reptiles. Les poissons d'eau douce du Québec et ceux du golfe St-Laurent y sont particulièrement bien représentés. Ouvert tous les jours de 9h à 21h jusqu'au 31 août. Adulte: \$1,50. Moins de 14 ans: \$0,50. Moins de 6 ans: gratuit. À l'achat d'un adulte, présentation de la carte RAMQ.

VILLAGE DES SPORTS. route 371 et boul. Valcartier, à Valcartier Village, (418) 844-2212. "Super de la gringolade", glissade de 375 pi. de long avec arrivée dans l'eau; petites glissades de 40 à 50 pi. de long; patinoire à roulettes dans un sentier dans la forêt; jeu de badminton; bal-ballon; ball-molle; 55 âge d'or; passerelle familiale (2 adultes plus 2 enfants) \$15 disponible dans les librairies Esso.

REVIVE SON PASSE A PLACE ROYALE. tous les jours exposition de 9h à 21h avec amateurs sur place de

10h à 18h aux maisons Fournel, Soumandre et Dupont-Renaud. Egalement visites commentées anglaises ou françaises tous les jours sur réservation téléphonique ou en se rendant directement au centre d'accueil, 29 rue Notre-Dame à la maison Soumandre, de 10h à 17h, avec relâche entre 12h et 13h. Egalement spectacle tous les jours à compter de 12h.

CHUTES STE-ANNE. 40 côte de la Meche, route 138. Deux ponts suspendus dont un de 180 pi. au-dessus des gorges, sentiers dans la forêt, aire de pique-nique, cafétéria, terrasse. Tous les jours 8h à 19h. Adm. \$2 pour 14 ans et plus. \$1 moins de 14 ans s'ils sont accompagnés d'un adulte; groupes \$1,50. Rens.: 827-4067.

UNIVERSITE LAVAL. activités gratuites pour les vacanciers: visites du campus en réservant, quelques jours à l'avance, au centre d'accueil et de renseignements, local 166, pavillon des sciences de l'éducation, à 666-3333.

visites au musée de minéralogie et de géologie, comprenant une des plus importantes collections de géologie du Québec, 4e étage du pavillon Pouliot. Tous les jours de 9h30 à 17h. Entrée gratuite. — le jardin géologique situé entre les pavillons Pollack et Biermans-Morand. Lieu de détente et de repos ouvert en tout temps. Entrée libre.

— le jardin Van Don Henste situé sur le côté ouest du boul. du Vallon (entrée par le boul. Hochelaga, derrière Place Ste-Foy). Visites guidées du jardin tous les jours de 9h au coucher du soleil. Rens.: centre d'information en horticulture, local 2602 du 2400 boul. Hochelaga ou à 666-3410. Entrée libre.

— le jardin Van Don Henste situé sur le côté ouest du boul. du Vallon (entrée par le boul. Hochelaga, derrière Place Ste-Foy). Visites guidées du jardin tous les jours de 9h au coucher du soleil. Rens.: centre d'information en horticulture, local 2602 du 2400 boul. Hochelaga ou à 666-3410. Entrée libre.

JARDIN ZOOLOGIQUE. 8191 av. du Zoo, Charlesbourg. Plus de 1000 spécimens d'animaux représentant 200 espèces de poissons et 70 espèces de mammifères, restaurant, tables de pique-nique, artisanat, etc. Tous les jours de 10h à 20h. Adm. \$2. \$0,50 moins de 14 ans; gratuit moins de 6 ans s'ils sont accompagnés d'un adulte; gratuit âge d'or sur présentation de la carte MQ. Rens.: 643-2310.

ENSEMBLE DE CUVRES. lun. mer. jeu. 11h45 et 14h15, à La Poudre et mar. 12h15 et 14h15 au parc Montmorency. En cas de pluie: 13h15 et 15h15 à La Poudre et ven. 13h15 et 15h15 à La Poudre. Relâche sam., dim. Gratuit.

ENSEMBLE DE MUSIQUE ANCIENNE. mer. jeu. ven. 12h15 et 14h15 au parc Montmorency et en cas de pluie, mer. jeu. 13h15 et 15h15; ven. 13h15 et 15h15; 13h15 et 16h15 à La Poudre. Relâche lun., mar. Entrée libre.

VENTS NOUVEAUX. quatuor flûte, hautbois, clarinet, **CHENEVIERE.** duo folklorique. Place Royale 14h et 15h15.

HOMMAGE A TELEMANN. 1681-1981. flûte à bec, clavecin, violoncelle, atherédale Apocryph. \$2. \$0,50 moins de 14 ans; \$1,25 âge d'or. Salle 2: L'empire contre-attaque (3), 14h15, 16h30, 19h10, 21h25. Tous \$4. \$3,25 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or.

PLACE QUEBEC: Salle 1: S.O.B. (C), 18h30, 20h45, v.o. arabe. 14 ans \$4, \$3,25 14-17 ans, \$1,25 âge d'or. Salle 2: History of the World (C), 19h15, 21h15, 14 ans \$4, \$3,25 14-17 ans, \$1,25 âge d'or.

SAINT-FOY: Salle 1: Commando de choc Zebra (6), 13h10, 16h30, 19h50. Cléopâtre, la panthère du Kung Fu (C), 14h45, 18h05, 21h25, 14 ans \$4, \$3,25 14-17 ans, \$1,25 âge d'or. Salle 2: L'empire contre-attaque (3), 14h15, 16h30, 19h10, 21h25. Tous \$4. \$3,25 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or.

CINE-PARCS: Quverture 19h, projection à la brumante. Adm. \$4, gratuit pour les moins de 13 ans. **Beauport 1:** Les bolides s'envolent! Le coup de parapluie (4). Tous. **Beauport 2:** Le choc des Titans (C). Nimitz, retour vers l'enfer (4). 14 ans. **Beauport 3:** Rien n'arrête la musique (C). Les faucons de la nuit (5). 14 ans. **Colline 1:** La corvette rouge (C). La perle noire (4). 14 ans. **Colline 2:** Un drôle de filé (4). Tim (5). Tous.

LIDO: Les frères Blues (4), 19h30. Xanadu (5), 21h45. Tous \$3,75. \$2,50 étud. moins de 20 ans, \$1,50 moins de 14 ans.

MIDI-MINUT: Check-up à la suédoise (C), 13h30, 17h10, 20h50. Droit de cuissage (C), 14h25, 18h10, 21h50. Liaisons perverses (C), 15h30, 22h15, 18 ans \$4. \$1,25 âge d'or.

Capitol: Les bronzés font du ski (5), 20h. Gabrielle (6), 18h, 21h20. Tous \$4. \$3,25 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or.

CARTIER: La cité des Femmes en croit pas aux larmes (4), 21h. Tous \$2,50. \$1,25 âge d'or. **Salle 2:** Deux Suédoises à Paris (C), 20h25. Oh! les petites starlettes (C), 21h30, 18 ans \$4.

EMPIRE: L'homme éléphant (3), 18h30, 20h55, 14 ans \$4, \$3,25 14-17 ans, \$1,25 âge d'or.

GALERIES DE LA CAPITALE: Salle 1: For your Eyes Only (C), v.o. anglaise, 18h30, 20h50. Tous \$4. \$3,25 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or. **Salle 2:** On m'appelle Malabar (C), 19h, 21h. Tous \$4. \$3,25 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or. **Salle 3:** Polyester (C), 19h30, 21h30, 18 ans \$4. \$1,25 âge d'or.

LIDO: Les frères Blues (4), 19h30. Xanadu (5), 21h45. Tous \$3,75. \$2,50 étud. moins de 20 ans, \$1,50 moins de 14 ans.

Grève retardée chez Quebecair

MONTREAL (d'après PC) — Les négociateurs du transporteur aérien Quebecair et ceux du syndicat représentant ses 140 agents de bord ont poursuivi les pourparlers durant la nuit, dans l'espoir d'éviter une grève.

Un porte-parole de Quebecair, M. Jean-Marie Pelletier, a fait savoir que la compagnie espère maintenir ses services, aujourd'hui, pendant la poursuite des entretiens contractuels. Les agents de bord devaient débrayer à minuit hier soir à moins qu'une entente n'ait été conclue.

Le conciliateur fédéral Rolland Tremblay a convoqué les deux parties en cause à la table des négociations, hier, les invitant à parvenir à un consensus.

Le conciliateur a recommandé une hausse rétroactive de 10 pour 100 pour 1980, une seconde de 20 pour 100 au 1er août de la présente année et une dernière de 11 pour 100 le 1er août prochain.

Le salaire actuel d'un agent de bord de 15 ans d'expérience est de \$15,300 et Quebecair affirme que ses disponibilités financières ne lui permettent pas d'assumer le fardeau que représentent les recommandations du conciliateur.

La CSN trouve que le contrat de Granada est illégal

Le président de la CSN, Norbert Rodrigue, a pressé hier l'Office de protection du consommateur de tenir une enquête sur les illégalités ou irrégularités que contiendrait le contrat de location de la compagnie Granada.

Au cours d'une conférence de presse tenue hier à Québec, le leader syndical a affirmé qu'une analyse du contrat effectué par l'ACEF révèle que le contrat de location de Granada-TV contient des dispositions interdites par la loi sur la protection du consommateur, "ce qui le rend annulable par un tribunal civil".

Cette étude a été réalisée à la demande du syndicat des travailleurs et travailleuses de la compagnie dont les 103 membres sont en lock-out depuis le 25 mai. Dans la région de Québec, on trouve deux centres de location situés à Québec et à Sainte-Foy qui emploient 12 travailleurs nouvellement syndiqués. Granada-TV compte environ 3,500 clients dans la région de Québec et quelque 30,000 dans toute la province avec des bureaux à Montréal, Sherbrooke et Hull.

Par ailleurs, le président de la CSN a demandé de nouveau au gouvernement québécois de modifier le code du travail afin d'empêcher efficacement l'embauche de briseurs de grève.

Récemment, un enquêteur chargé par le ministère du Travail de vérifier si la compagnie Granada avait utilisé des briseurs de grève, Me Denis Laberge, avait donné raison au syndicat affirmant que l'entreprise avait engagé des briseurs de grève en donnant un sous-contrat à une entreprise pour faire le travail de salariés en lock-out.

M. Rodrigue a déclaré que cette décision devrait amener le ministère du Travail à clarifier l'article 109 du code du travail qui interdit l'embauchement d'une personne pour remplir les fonctions des salariés en grève ou en lock-out lorsque cette personne a été embauchée après l'avis de négociation.

"La loi, a-t-il soutenu, n'est pas claire en ce qui a trait au sens donné au mot 'personne'. Pour nous, cet article doit toucher aussi les personnes morales pour que la loi ait un minimum d'efficacité."

Congrès mondial de sculpture en 82 à Saint-Jean-Port-Joli

Le mercredi, 9 septembre, les délégués et congressistes internationaux, qui arriveront pour la plupart de l'Exposition nationale de Toronto, pourront d'abord participer à des visites guidées à l'École de sculpture et au musée des anciens canadiens de Saint-Jean-Port-Joli, ainsi qu'à des lieux touristiques tels que le moulin à carder de Saint-Aubert et le manoir et le moulin banal des Aulnaies.

Suivront un cocktail et un souper d'accueil civique, puis une exposition et la présentation de diapositives sur le travail accompli dans la région, au domaine de la sculpture et de l'artisanat.

Le mardi, 20, les congressistes visiteront en matinée les boutiques et les ateliers de la zone de Saint-Jean-Port-Joli, au gré de leur intérêt respectif, et dans un cadre d'échange technique et professionnel.

A 20 heures, ce sera l'événement exceptionnel d'une vente de pièces (ouvertes à tout le public) de pièces ouvrees par chacun des membres de l'Association des artisans de Saint-Jean-Port-Joli Inc.

Les bénéfices seront destinés à la promotion, et à l'organisation du congrès mondial de mai 1982.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

Le mercredi, 11, l'activité principale consistera dans une réunion, à 14h, des directeurs et délégués des diverses associations ou guildes régionales et sectorielles de la NWCA, pour planifier avec la direction québécoise le programme et le déroulement du congrès décennal.

variétés

APOCALYPSE. Ce soir à 20h30 sur la Place de Ville à Ste-Foy.

JEAN-GUY COTE. guitare classique pour les 3 à 7. Café Classique, 445 rue de la Couronne. Entrée libre.

SERGE COTE. chante la Tourmente. Brel et Vian. Le Bilboquet, 40 côte du Palais, Vieux-Québec. Jeu, à dim, à 23h. Entrée libre.

RICHARD ST-PIERRE. musique populaire. Bar L'Éclipse du restaurant Jans, 312 rue Seigneuriale, Beauport. Jeu, au dim, à 21h30. Entrée libre.

CLERMONT MALTAIS et ses musiciens. Club de 360, 350 rue de la Couronne. Ce soir à 20h. Adm.: \$1,50.

SOIREE DISCO. tous les jeus à la brasserie La Relève, 321 rue de la Couronne, 21h. Entrée libre.

GERMANO ROCHA. guitariste-chanteur. Manoir de l'Anse, 22 av. du Quai Ste-Pétronille, Ile d'Orléans. En soirée du jeu au dim, jusqu'à la fin août.

MELISSA. "Ève de l'Èden", accompagnée d'Amé Charbonnier, maître de cérémonie et danseur. Bar l'Éden, 23e étage du Hilton International, 3 Place Québec. Mar., mer., jeu à 22h30 et 00h30. Adm.: \$2.

LUIS ET ESTEBAN. bar au Courant. **RENE LE-TOURNEAU.** organiste, caves de l'abbaye. **AZURRO.** bar Le Combourg, Holiday Inn, 3235 rue Hochelaga, Ste-Foy.

HAROLD MacNEIL. chansonnier. Le Quai Ste-Pétronille, Ile d'Orléans. 1451 av. royale, St-Jean, Ile d'Orléans.

JEAN GAGNON. pianiste-chanteur. Le Grenadier, 10 rue Ste-Anne, 21h30 à la fermeture et pour les 5 à 7, duo **AMBIANCE.**

LEONARD NALLS. jazz. Le Jazz, 19 rue St-Pierre, place Royale. Entrée libre. Se termine le 30 août.

MUSIQUE FOLKLORIQUE. avec l'orchestre tzigane (NICOLAE PETRASCUCU). Tous les soirs à 18h30. Le Moulin du St-Laurent, Ile d'Orléans. Entrée libre.

SPORTS ET LOISIRS par **ROLAND SAUBOURIN**

Ligue de football majeure O'Keefe: Thetford-Mines visite "La Table-du-Roi", premier match de la finale 3 de 5, à Saint-Emile, 20h30.

Programme de courses attelées, à l'Hippodrome du parc Expo-Québec, 19h30.

Tennis: autres rencontres des tournois "Rondeau-Foy-Gingras-Beaudin-Francoeur", club Montcalm.

Racquetball: tournoi spécial avec le professionnel Benoît Turcotte, club Rive-Sud, 7h à 22h.

Golf: tournoi des membres seniors, club Cap-Rouge, tournoi junior, club Montmagny.

Badminton: camp d'entraînement pour compétiteurs, club Le Bourgneuf, 15h à 20h.

Judo: autre séance du stage international "Aux Bouleaux", centre forestier de Duchesnay.

École de la dynamite de patinage de Sainte-Foy: avant-dernière journée du camp spécial. Patindromes.

Remparts de Québec: suite du camp d'entraînement, amphithéâtre de Giffard.

Ringettes: inscriptions aux différentes ligues des Loisirs Duberger, au 67 Central Nord, 19h à 21h.

PIERRE ROCHE. au piano-bar de l'Auberge des Gouverneurs, boul. Laurier. Lun. au sam. 21h30 à 2h30. Entrée libre.

DOROTHEE BERRYMAN. Théâtre Petit-Champ, 88 Petit-Champ, Vieux-Québec. Ce soir et jusqu'au 23 août à 21h. Rés.: 692-3094.

LOS AZTECAS. musique de danse. Restaurant Las Cuevas, 601 Grande-Allée est. Lun. au sam. 20h30.

HUGO PAMCOS et **CLAUDETTE LAGACE.** musique et chansons sud-américaines. Café La Volière, 33 rue Wolfe, Lévis. 19 et 20 août à 21h. Rés.: 833-8831.

PIERRE PHILIPPE. auteur, compositeur, interprète, acrobate. par **BENOIT LEMIEUX.** La Traversière, 28 boul. Champlain, place Royale (en face de la Traversée de Lévis). Mer. au dim. 22h. Entrée libre. Se termine le 23 août.

ARIANE VOYER. chanteuse, accompagnée de trois musiciens sous la direction de Gilles Quilès. Mer. au sam. 21h. Restaurant terrasse Nouvelle-France, 8 rue du Trésor, Vieux-Québec. Entrée libre.

FLORIAN LAMBERT. auteur, compositeur, interprète (guitare et harmonica). Mer. au dim. 19h à 22h. Café-terrasse du Domaine du seigneur Mauvoisin, 1451 av. royale, St-Jean, Ile d'Orléans.

BERNARD CIMON présente les Chansons Zéternelles. Le Bobard, 17 rue St-Stanislas. Du mer. au dim., à partir de 21h30. Entrée libre.

MIKE TAYLOR pianiste de jazz. Bar l'Empire, hôtel Clarendon, 57 rue Ste-Anne. Mer. au dim. 22h. Se termine le 30 août.

LOUIS LEROUX. guitariste. Le Croquemarche, hôtel Hilton

Enjolivez votre intérieur; voici des plantes à prix d'aubaine!

Pôle pour plantes fini laiton
Rég. \$10.99
8⁴⁹

90 103

Plantes tropicales
4⁷⁷
Pot de 6" # 64 400

Rayon 71, bestiaire, plantes



D Hygromètre pour mesurer le taux d'humidité du sol de vos plantes # 65 250 Rég. \$8.99 **6⁹⁹**

E "Water-Eze", tuyau d'arrosage 50' # 65 204 Rég. \$9.99 **7⁹⁹**

F Engrais 20-20-20, boîte de 500 grammes # 65 082 Rég. \$3.49 **2⁴⁹**

G Terreau tout usage, sac de 17.5 litres # 65 703 Rég. \$2.49 **1⁹⁹**

B Support à fougère
Couleur or # 97 090 Rég. \$19.99 **15⁹⁹**
Rayon 71 - Plantes



Les mentions "Rég." ou "état" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9.30 à 17.30 du lundi au mercredi; de 9.30 à 21.00 le jeudi et le vendredi; de 9.00 à 17.00 le samedi. Venez sur place. • Place Fleur-de-Lys • Place Laurier • Galeries Chagnon. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 529-9811

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus

Simpsons-Sears Limitée

Sous-vêtements "NATUR-ELLE" synonyme d'élégance vous sont offerts à prix d'aubaines chez Sears

Rabais de 33 à 40%



- Soutien-gorge extensible "NATUR-ELLE" "PAPILLON" avec cerceau pour meilleur maintien. Blanc-beige. A-B 32-36, C 34-36 #2913 Rég. 11.00 **2/13⁹⁸**
- Culotte de maintien à la taille, "NATUR-ELLE" "PAPILLON". #6903 Rég. 5.00 **2/5⁹⁸**
- Soutien-gorge extensible "NATUR-ELLE" "PAPILLON". Blanc-beige. A-B-C 32-34-36. #2903 Rég. 9.50 **2/11⁹⁸**
- Culotte bikini assorti. Blanc-beige. P-M-G #6913 Rég. 4.50 **2/5⁹⁸**
- Culotte sur la hanche de maintien "NATUR-ELLE". Blanc-beige #6981 Rég. 4.25 **2/5⁶⁸**
- Culotte de maintien "NATUR-ELLE" à la taille. Blanc-beige #6982 Rég. 4.50 **2/5⁹⁸**

Rayon 18 — Vêtements de base

Les mentions "Rég." ou "état" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9.30 à 17.30 du lundi au mercredi; de 9.30 à 21.00 le jeudi et le vendredi; de 9.00 à 17.00 le samedi. Venez sur place. • Place Fleur-de-Lys • Place Laurier • Galeries Chagnon. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 529-9811

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus

Simpsons-Sears Limitée

Les collèges pourraient s'ouvrir à la recherche

par Claude TESSIER

Les 72 collèges publics et privés du Québec (130.000 étudiants) ne seront plus simplement des institutions d'enseignement mais également des lieux ouverts à la recherche scientifique si le gouvernement du Québec donne suite à un avis donné au ministre de l'Éducation, M. Camille Laurin, par le Conseil des collèges.

Cet organisme gouvernemental chargé de conseiller le ministre de l'Éducation estime que le réseau des collèges est maintenant bien en place et que le temps est venu de concrétiser, le plus rapidement possible, la recherche comme l'un des moyens privilégiés pour assurer la maturité de ce réseau collégial.

Il n'est pas question d'entrer en concurrence avec les universités, dit l'avis du Conseil des collèges. L'enseignement restera l'activité principale des employés de l'ensemble des collèges du Québec. La recherche doit demeurer pour les collèges une activité seconde ce qui ne veut pas dire qu'on doit l'assimiler à une activité secondaire.

Au début de septembre, le Conseil des collèges rencontrera le ministre Laurin et lui demandera de lever les obstacles à la recherche scientifique dans les collèges.

d'abord amender des lois de façon à ce que la recherche scientifique apparaisse officiellement dans le mandat des 48 collèges publics et des 24 collèges privés;

— prévoir, dans les prochaines ententes de travail du personnel des collèges, des dispositions permettant des activités de recherches;

— faire connaître les sommes que le gouvernement entend consacrer aux fins de recherches dans les collèges, ce, dès cette année, et négocier avec le gouvernement fédéral les millions qui lui sont dus dans le cadre des subventions à l'enseignement supérieur;

— mieux diffuser l'information scientifique et technique auprès des milieux socio-économiques desservis par les collèges.

Démocratiser la science

Les conseillers des collèges auprès du ministre estiment que les chercheurs des cégeps et des collèges devront

être admissibles au fonds de recherche selon les mêmes critères que le personnel du niveau universitaire.

L'avis rappelle que le gouvernement a déjà indiqué dans son livre sur la politique scientifique son intention d'associer les collèges à la recherche scientifique. Le temps est venu de lever les obstacles.

Cette démocratisation de la science, les collèges la voient comme une décentralisation car même dans les grandes villes, certains secteurs sont peu exposés au rayonnement des universités. Par leur répartition sur l'ensemble du territoire québécois, les collèges sont bien placés pour rendre accessibles aux citoyens la science et la technologie.

La culture scientifique

"Le niveau collégial

constitue pour un bon nombre de domaines de savoir le plus haut niveau d'enseignement. Ces domaines sont ceux des techniques des textiles, des pêcheries, de la papeterie, du tourisme, de l'hôtellerie, du soudage, du bois ouvré. Il a souvent là des secteurs clés, et parfois fragiles, de l'économie québécoise. La création de centres spécialisés constituera l'un des moyens les plus valables pour répondre à la recherche dans ces secteurs d'activités".

Un engagement plus vigoureux dans l'essor technologique du Québec ne peut qu'aider la petite et la moyenne entreprise.

"Les collèges sont présentement sur les voies d'évitement par rapport aux divers circuits d'information qui alimentent les différents milieux de recherche.

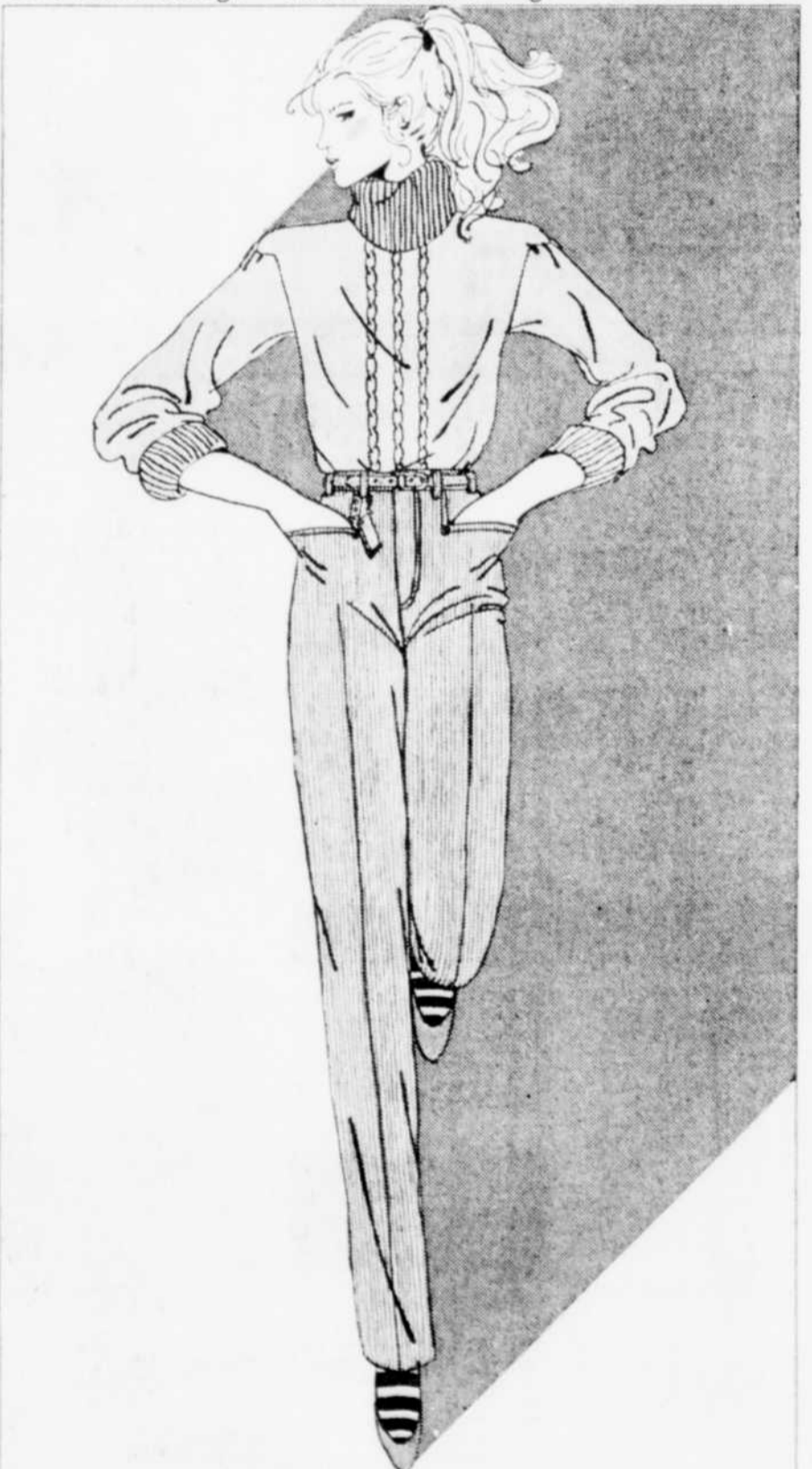
L'absence de reconnaissance officielle de la recherche dans les collèges empêche le personnel d'avoir accès à l'information scientifique véhiculée lors de congrès et de colloques, rend difficile la consultation des banques de données universitaires ou le support des bibliothèques dument munies de revues scientifiques et de documents nécessaires à la recherche".

Sans statut officiel, sans financement, sans information, telle est la recherche dans les collèges. Il n'est que normal que l'on fasse en levant les obstacles une place officielle à la recherche dans les collèges et que les collèges soient aussi le lieu de rayonnement et le moteur de la culture scientifique dans leurs milieux.



Des étudiants du collège de La Pocatière travaillent à un prototype de séchoir solaire de tourbe horticoles.

lours côtelé college • Velours côtelé college • Velours côtelé c



UNE NOUVEAUTE

TENUE DECONTRACTÉE POUR LA RENTRÉE!

Pour une rentrée scolaire en tenue de saison: pantalons signés par un couturier célèbre, velours côtelé 100% coton. Beige, olive ou noir. 7-13. \$42. Chandail inédit, une exclusivité Miss Renfrew, en laine d'angora. Blanc ecru, corail, rose ou mauve. P-M-G. \$39. (Un chandail de notre vaste collection Hong Kong.)

Miss Renfrew, au rez-de-chaussée

MISS RENFREW

PLACE DE L'HOTEL DE VILLE (2 HRS. STATION. GRATUIT) • PLACE STE FOY H.R. OUVERT VENDREDIS JUSQU'À 21 H.

Des cégeps ont donné l'exemple

A part des recherches en pédagogie, la recherche dans les collèges du Québec s'est faite jusqu'à maintenant sans statut officiel et dans une sorte de clandestinité.

Au collège de Trois-Rivières, ce sont les recherches sur les soudures qui ont été développées "par la bande" en attendant qu'on les reconnaisse officiellement. Ce collège a par exemple résolu le problème des soudures des pièces qui ont été transportées jusqu'à Toronto lors de l'érection de la tour du CN.

Le collège de La Pocatière possède du personnel et de l'équipement pour des recherches sur l'acoustique et les fibres optiques. Trois-Rivières fait des recherches sur les papiers.

Au collège de Saint-Jérôme, il y a des travaux de recherche en psychologie. A Thetford et à Rouyn, ce sont sur les mines. Curieusement, 55 pour 100 des publications sur la philosophie sont faites par des collèges, des chercheurs universitaires y participent et publient dans ces périodiques.

Le collège Ahuntsic est reconnu pour ses colloques spécialisés et la publication de la revue "Critère".

Dans les collèges, seule la pédagogie a reçu un appui officiel et des subventions à l'innovation pédagogique dans le cadre d'un programme officiel.

Une religieuse expulsée de Saint-Domingue

CHARLOTTETOWN (PC) — La Conférence religieuse canadienne, organisme qui regroupe la hiérarchie catholique du Canada, a demandé aux autorités de la République dominicaine les motifs pour lesquels elles ont expulsé, la semaine dernière, soeur Maureen Larkin, de Charlottetown.

La religieuse croit que c'est pour avoir pris part à un mouvement de protestation contre l'absence d'adduction d'eau dans des régions pauvres.

Envoyée il y a trois ans en République dominicaine par les Soeurs de Sainte Marthe, pour aider les pauvres et vivre parmi eux, Soeur Maureen a été appréhendée mercredi dernier par la police dominicaine, puis remise, après 24 heures de détention, aux soins de l'évêque Priamo Tejada, de Saint-Domingue.

Samedi, elle était amenée à l'aéroport de Saint-Domingue, sous escorte policière, et embarquée à bord d'un avion en partance pour New York.

Hausse du prix des chambres en centre d'accueil

SHAWINIGAN (D'après PC) — Selon Le Nouvelliste, le ministère des Affaires sociales envisage fortement d'augmenter le prix de journée des chambres dans ses établissements d'accueil et les hôpitaux à soins prolongés.

Le journal cite un membre du cabinet du ministre Pierre-Marc Johnson qui a qualifié les hausses de "substantielles", soit devant varier entre 23 et 44 pour 100. Une première tranche de 10 pour 100 s'appliquerait dès le mois prochain.

Ainsi le taux quotidien passerait de \$10.05 à \$11.04 pour une chambre avec plus d'un occupant, de \$11.55 à \$12.69 pour la semi-privée et de \$14.55 à \$15.99 pour la chambre privée.

Le MAS prévoyait d'abord appliquer en septembre la hausse globale (de 23 à 44 pour 100) mais a préféré attendre le mois de décembre.

Québec-France: 2e congrès ce week-end

par Gilles OUELLET

Le deuxième congrès international des Associations France-Québec et Québec-France se tiendra en fin de semaine, à l'université Laval, à Sainte-Foy.

Ces assises, auxquelles sont attendus au moins 500 Français et Québécois de toutes les régions, se dérouleront sous le thème "Deux peuples, deux mentalités, une langue: un destin commun?", sujet qui alimentera le travail en ateliers.

Le premier ministre M. René Lévesque, président d'honneur du congrès, le ministre délégué auprès du ministre des Affaires extérieures de France, M. André Chandernagor, et le consul général de France à Québec, M. Henri Réthoré, participeront à cette deuxième rencontre internationale. Le premier congrès conjoint de ces associations avait eu lieu à La Rochelle, à l'été de 1979.

L'ouverture du congrès, demain vendredi, sera marquée par une soirée de fraternité qui soulignera le 10e anniversaire de l'Association Québec-France.

Samedi, l'ex-ministre M. Jean-Paul L'Allier, le directeur de la recherche de l'Office de la langue française, M. Pierre-E. Laporte, la présidente du Conseil du statut de la femme, Mme Claire Bonenfant, le professeur Antoine Ba-

by, de Laval, et le spécialiste des questions gérontologiques, M. Hubert de Ravinel, animeront les ateliers de travail. L'assemblée plénière aura lieu dimanche matin, au pavillon De Koninck.

Le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, s'adressera aux congressistes samedi soir.

Activités parallèles

Plusieurs activités parallèles sont prévues en marge de ce congrès: expositions, cinéma, présentation de livres.

Des techniques nouvelles de communications, les énergies nouvelles, la vie interne des Associations Québec-France et France-Québec seront l'objet de kiosques d'information.

Des films et des diaporamas sur divers aspects de la vie québécoise et française seront présentés samedi et dimanche, de 10h à midi et de 13h30 à 17h à la salle 0435 du pavillon De Koninck.

Dimanche, à 11h, il y aura la présentation par les Archives nationales du Québec du livre de M. Marcel Fournier, secrétaire de Québec-France: "Dictionnaire biographique des Bretons en Nouvelle-France, 1600-1765". Cet événement est prévu à la salle 3D du pavillon De Koninck.

Incidemment, cette présentation du livre de M. Fournier s'inscrira dans les activités de la Commission nationale

de généalogie à ce congrès.

En collaboration avec la Société historique et la Société de généalogie de Québec, la commission nationale a préparé un kiosque sur la généalogie; ce kiosque a pour thème "Deux peuples: une origine commune" et pourra être visité en fin de semaine.

Les personnes intéressées par la généalogie sont par ailleurs invitées au congrès où seront débattues deux questions: l'organisation d'un programme de dépouillement et de préservation des registres d'état civil en France, et des informations sur

l'accessibilité aux fonds d'archives en France.

Non gouvernementales

Québec-France et France-Québec ne sont pas des associations gouvernementales. Ce sont des associations qui regroupent des Français et des Québécois désireux d'échanger entre eux, d'organiser diverses activités et de favoriser des jumelages entre des régions.

L'Association Québec-France compte 14 sections régionales et regroupe 2.000 membres; en France, l'association jumelle s'appuie sur 33 sections locales et réunit 5.000 personnes.

LE RECRUTEMENT ET LA TRAVERSÉE



"Deux peuples: une origine commune". Tel est le thème du kiosque d'information que présentera la Commission nationale de généalogie au congrès international de Québec-France et France-Québec, en fin de semaine, à l'université Laval.

L'école des contrôleurs à Saint-Jean

MONTREAL (PC) — Selon Le Devoir, le ministre de l'Éducation a décidé d'établir au cégep de Saint-Jean la première école québécoise de contrôleurs aériens malgré les protestations des gens intéressés du Saguenay, région par ailleurs envisagée à cette fin.

Il y a trois ans, les Québécois fréquentant l'école fédérale de contrôle aérien de Cornwall, en Ontario, avaient raconté qu'ils y étaient brimés et frustrés du fait qu'ils étaient francophones.

Une enquête fédérale suivit et il fut entendu que la bilinguisation du ciel québécois nécessitait la création d'une école au Québec.

L'école devait recevoir son premier groupe d'étudiants cet automne mais le MEQ espère seulement faire l'ouverture en janvier 1982.

Par ailleurs, le cégep de Chicoutimi aurait l'appui du député péquiste Hubert Desbiens, dont la circonscription de Dubuc englobe la municipalité de Saint-Honoré, à 10 km de Chicoutimi, dotée d'un aéroport qu'utilise l'école de pilotage du cégep.

Chicoutimi aurait également l'appui du député local et ministre Marc-André Bédard et du journal de la région, Le Quotidien.

Sears vous offre plus

En vigueur demain seulement le 21 août 1981

Rabais de \$100

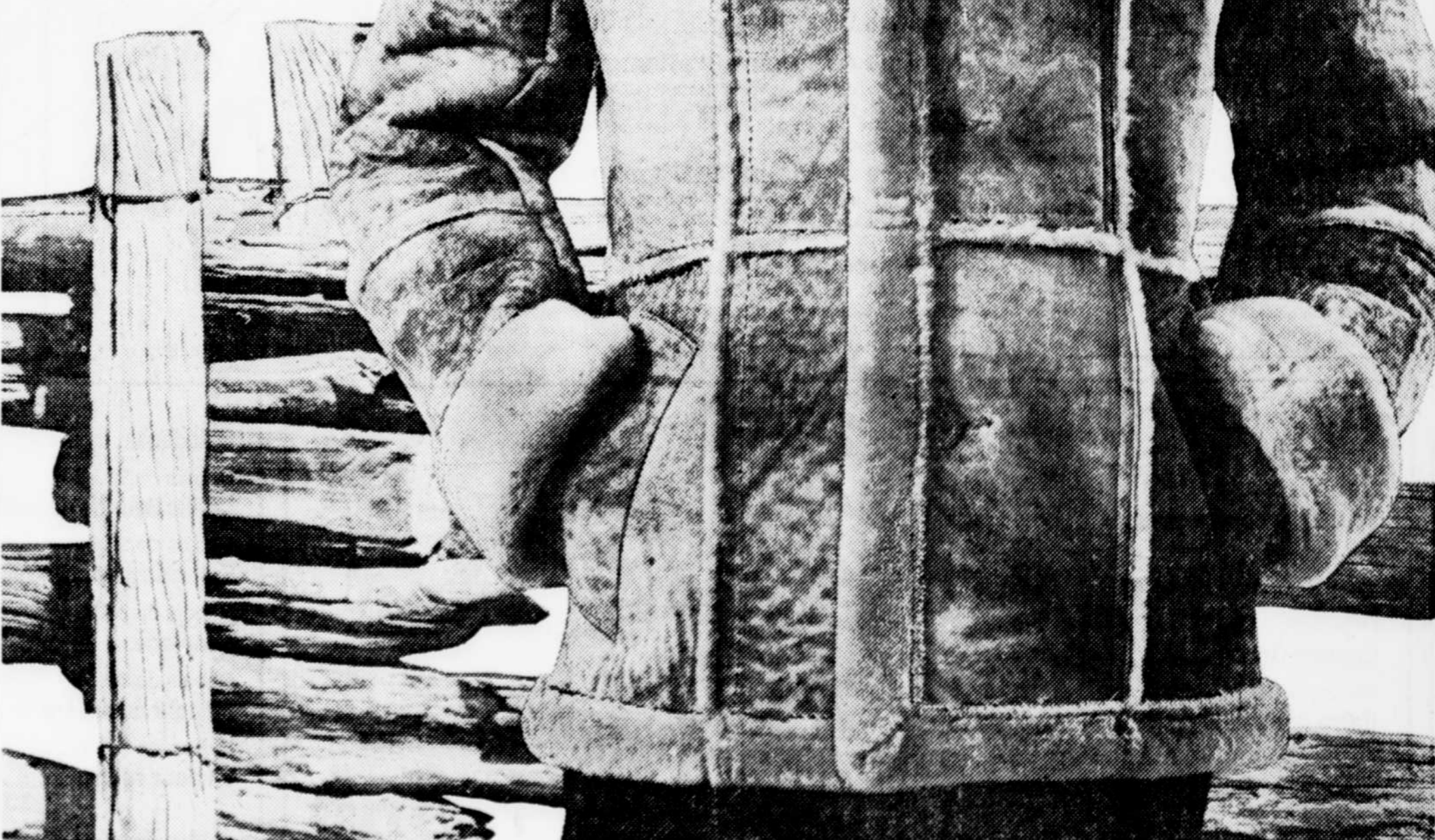
Véritable peau de mouton retournée de haut luxe!

Nous sommes seulement au mois d'août, mais l'automne est tout près et l'hiver suivra dans peu de temps. Présentement Sears vous offre un peu plus... mais faites vite car à ce prix incroyablement bas, ce paletot de peau de mouton fera fureur dans nos magasins. Peau de mouton retournée, au fini résistant; devant boutonné, et poches fendues. Nettoyage pour le cuir. Chameau, brun clair. Tailles 36 - 46. # 08 710.

Rég. \$299

\$199

Rayon 45 — Complets pour hommes



Les mentions "Rég." ou "état" de Simpsons-Sears Limitede se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9:30 à 17:30 du lundi au mercredi, de 9:30 à 21:00 le jeudi et le vendredi, de 9:00 à 17:00 le samedi. Venez sur place • Place Fleur de Lys • Place Laurier • Galeries Chagnon. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 529-9811

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus

Simpsons-Sears Limitée

CORRECTION

Chez Eaton, nous nous faisons un point d'honneur de vous offrir une publicité exacte. Une erreur peut toutefois se glisser. Nous nous assurons de prendre aussitôt des mesures adéquates dont celle d'aviser nos clients lors de leurs commandes.

Dans le supplément du Soleil du mardi 18 août:

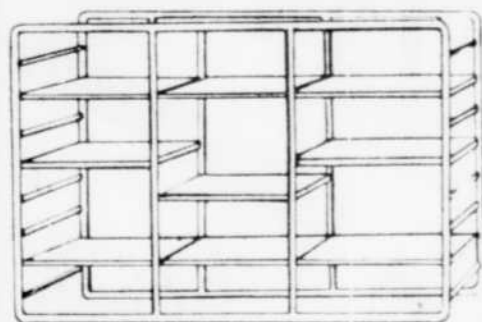
Page 14, causeuse-lit de Kroehler à 359,99 ch., le matelas est 1 place seulement, grandeur 33 pouces.

Nous nous excusons auprès de nos clients pour tout inconvenient occasionné par cette erreur.

EATON

VENTE SEMI-ANNUELLE

Voici quelques exemples de nos spéciaux



BIBLIOTHEQUE EN PIN

Tablettes en mélamine, ton brun

Valeur de \$549	Valeur de \$389	Valeur de \$219
3 sections \$422	2 sections \$299	1 section \$165

ENS. 3 PLACES, 2 PLACES ET 1 PLACE

Tissu toile carreaux bruns, blancs. \$759 l'ensemble

Notre magasin est fermé le samedi durant la saison estivale.



563, rue Trans-Canada
Lévis — G6V 1H5 — 833-8838

"Votre confort
ça nous touche!"

VILLE DE BEAUPORT

appel d'offres

TRAVAUX D'ARBORICULTURE

La Ville de Beauport demande des soumissions pour l'exécution de travaux d'arboriculture.

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les formules d'offres et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au bureau du Service des loisirs et parcs situé au 60, rue du Parc, secteur Courville, à Beauport.

Les offres, cachetées, scellées et endossées "Travaux d'arboriculture", seront reçues par le soussigné, à l'Hôtel de Ville de Beauport, 377, avenue Royale, Beauport, jusqu'à seize heures (16h), heure locale, le mercredi 2 septembre 1981.

Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour, à compter de seize heures (16h), heure locale, dans la salle du conseil et ce, en présence des personnes intéressées.

Le conseil de ville ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Beauport, ce 18 août 1981.

Le Greffier de la Ville
JACQUES SIMONEAU, o.m.a.

Sears vous offre plus

Prix en vigueur jusqu'au 29 août 1981



Rabais de \$6
Egoïne Craftsman
Rég. \$20.98 **14⁹⁸**
Lame en acier Kromedge. Coupe fine 10 dents au pouce. Environ 26" long. # 90 121.



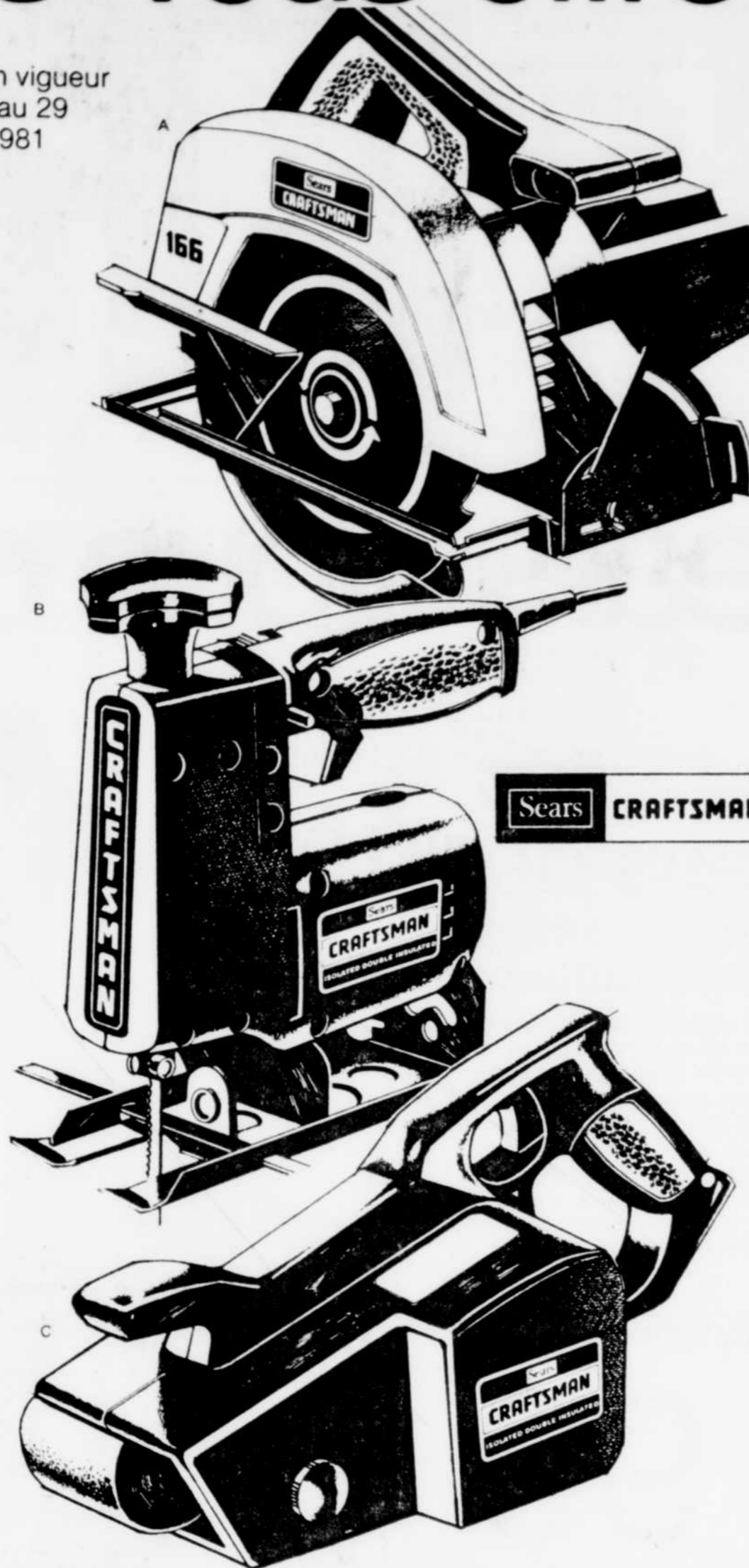
Rabais de \$1.50
Scie à métaux Craftsman
Rég. \$6.49 **4⁹⁹**
Lame 10". Manche en plastique. # 90 353.



Rabais de \$5
4 ciseaux à bois de marque Craftsman en acier au chrome-vanadium. Comprenant 1/4, 1/2, 3/4 et 1". Manches en acetate résistant aux chocs. # 90 004.
Rég. \$29.98 **24⁹⁸**



Rabais de \$2
Rég. \$9.98 **7⁹⁹**
Hache 1 1/4 lb. Avec étui. # 91 218.
Rabais de \$4
Rég. \$19.98 **15⁹⁸**
Marteau Sears 1er choix. Tête acier. 16 oz. # 91 010.




Rabais de \$3.99
Pistolet agrafeur
Rég. \$19.98
En acier nickelé. Rechargeable par la base. Garanti 1 an. # 93 011. **15⁹⁹**



Rabot réglable
Rég. \$21.98 **15⁹⁸**
De construction solide. Lame acier 1 5/8" entièrement réglable. #90 615.
Rabais de \$2.99
Rég. \$9.98 **6⁹⁹**
Marteau en acier tubulaire. 16 oz. # 91 014.



Rabais de \$1
Rég. \$2.49 **1⁴⁹**
Couteau à 2 lames. # 90 505.
Rabais de \$7
Rég. \$24.98 **17⁹⁸**
Niveau Craftsman 28". 1 horiz., 2 verticaux. #92 432.



Rabais de \$2
Rég. \$15.98 **13⁹⁸**
Equerre 24" en acier. Modèle pour chevrons. Table Essex pour charpente. Graduations: 1/8, 1/4" des 2 côtés. Corps 2 x 24" long. # 92 313.
Rabais de \$6
Ruban à mesurer
Rég. \$14.98 **8⁹⁸**
3/4 x 20'. # 92 033.

Rabais de \$25 à \$45. Plus de puissance, plus de confiance... 3 outils CRAFTSMAN à prix vraiment bas!

Scie circulaire Craftsman 1 1/2 hp.
Ejecteur arrière de sciure. Vitesse sans charge 6200 tr/min. Coupe bois 2 1/4 po. max. à 90°, 2 po. à 45°. Embrayage externe. Poignée auxiliaire pour contrôle par 2 mains. Lame 7 1/4 po. Comprend: scie, clé et guide à refendre. # 22 859. Rég. 94.98

Scie à guichet Craftsman 1/4 hp.
Base pivotante jusqu'à 45° à droite/gauche. Bien équilibrée, anti-vibration. Lames, coupe-cercles, guide bord inc. # 23 290. Rég. 109.98

Ponceuse à ruban 3/4 hp.
De 3x21 po pour poncer 14 po. ca. de bois, plastique ou métal. Défile 1300 tr/mn sans charge. Roulement à billes, interrupteur à détente et blocage; poignée auxiliaire pour prise des 2 mains. Ponce sur surface verticale. # 24 357. Rég. 114.98

VOTRE CHOIX

69⁹⁸

Rayon 9 — Quincaillerie

Rabais de \$1.99 Marteau # 91 102.	Rég. \$10.98	8⁹⁹
Rabais de \$4.99 Marteau à compresseur. # 93 300	Rég. \$39.98	34⁹⁹
Rabais de \$4.99 Outils à riveter. # 93 211	Rég. \$39.98	34⁹⁹
Rabais de \$1.99 Equerre Craftsman 12". # 92 350	Rég. \$13.98	11⁹⁹
Rabais de \$2.00 Barre de démolition. # 91 410	Rég. \$9.99	7⁹⁹
Support à marteau. # 94 230		4⁹⁹
Veilleuse. # 48 193	Rég. \$1.59	1²⁹



Rabais de \$10
Tablier de menuisier
Rég. \$39.98 **29⁹⁹**
En cuir durable. Ceinture en coton tissé renforcé de polypropylène. # 94 215.

Baladeuse. # 48 456	Rég. \$12.98	10⁹⁹
Rabais de \$5.90 Vérificateur de courant. # 48 189	Rég. \$35.89	29⁹⁹
Rabais de \$3.99 Ensemble pinces à dénuder. # 48 229	Rég. \$19.98	15⁹⁹
Rabais de \$3.99 Minuterie. # 48 351	Rég. \$29.98	25⁹⁹
Rabais de \$2.50 Fil pour cuisinière. # 48 145	Rég. \$9.99	7⁴⁹
Rabais de \$1.50 Fil pour sècheuse. # 48 143	Rég. \$7.99	6⁴⁹
Variateur d'intensité. # 48 123	Rég. \$6.79	5⁹⁹

Rayon 9 — Quincaillerie

Les mentions "Rég." ou "état" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9:30 à 17:30 du lundi au mercredi; de 9:30 à 21:00 le jeudi et le vendredi; de 9:00 à 17:00 le samedi. Venez sur place. • Place Fleur de Lys • Place Laurier • Galeries Chagnon. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. 529-9811



vous en avez pour votre argent... et plus

Simpsons-Sears Limitée